



FESTIVAL INTERNATIONAL
DE FILMS DOCUMENTAIRES
22 MARS — 3 AVRIL 2012

CINÉMA DU RÉEL DU RÉEL

CNRS images /
Comité du film ethnographique

www.cinemadureel.org

Bibliothèque
Centre publique d'information
Pompidou

FESTIVAL DU CINÉMA DU RÉEL 2012

ARTE, PREMIER DIFFUSEUR ET COPRODUCTEUR
DE DOCUMENTAIRES

La seule chose
qui vous sépare
encore
du réel, c'est
l'épaisseur
de votre écran.



arte

LA TÉLÉ QUI VOUS ALLUME

Sommaire

3 – Compétition internationale *International competition*

Une sélection de longs métrages internationaux et français.

A selection of international and French films.

4 – Compétition internationale Premiers Films *International First Films competition*

Une sélection de premiers et deuxièmes longs métrages internationaux et français.

A selection of international and French first and second films.

6 – Compétition internationale Courts métrages *International Short Films competition*

Une sélection de courts métrages internationaux et français.

A competitive section devoted to short films.

7 – Contrechamp français

Une sélection compétitive de films documentaires de production française de l'année.

A competitive selection of films from this year's French productions.

9 – News from...

9 – Dédicaces et ateliers *Tributes and workshops*

John Gianvito, Dick Fontaine, Susana de Sousa Dias, Mario Ruspoli, Raúl Ruiz.

19 – Grille horaire des séances *Screenings schedule*

38 – Séances spéciales *Special screenings*

42 – Exploring Documentary : Combattants

46 – À nous la vie! / Riprendiamoci la vita!

48 – Écoute voir!

49 – Les 20 ans de l'Acid

52 – Débats / Rencontres professionnelles

54 – Hors les murs

55 – Installations

57 – Index des films

Les salles

Centre Pompidou

Cinéma 1, Cinéma 2, Petite Salle, Grande Salle

Place Georges Pompidou, Paris IV^e

Sur présentation de cette brochure, vous pouvez

emprunter l'entrée réservée aux adhérents.

Plein tarif → 6 €

Tarif réduit → 4 €

Carnet de 5 séances → 16 €

Carnet de 10 séances → 27 €

Les carnets sont en vente dans la limite des stocks disponibles.

Les personnes détentrices de carnets doivent

retirer une exonération pour la séance désirée

à la caisse du Centre Pompidou.

Deux carnets de 10 séances donnent droit

à un catalogue gratuit.

L'accès aux salles n'est pas assuré après le début des séances.

Centre Wallonie-Bruxelles

46, rue Quincampoix, Paris IV^e

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

MK2 Beaubourg

50, rue Rambuteau, Paris III^e

Le Nouveau Latina

20, rue du Temple, Paris IV^e

Plein tarif* → 6 €

Tarif réduit* → 4 €

Cartes UI, Le Pass**, Carnets festival acceptés.

Accrédités acceptés dans la limite de 25 places par séance.

* Conditions MK2 et Nouveau Latina.

** Uniquement au Nouveau Latina.

Les prix

Le Grand Prix Cinéma du réel

doté par la Bpi avec le soutien de la Procirep (8 000 €) est décerné par le jury international.

Le Prix international de la Scam

(5 000 €) est décerné par le jury international.

Le Prix Joris Ivens

doté par Marceline Loridan-Ivens, la Fondation Européenne Joris Ivens et l'association Les Amis du Cinéma du réel (7 500 €) est décerné par le jury Premiers Films.

Le Prix du Court métrage

doté par la Bpi (2 500 €) et par Vectracom (deux Betanum avec incrustation du sous-titrage) est décerné par le jury international et le jury Premiers Films.

Le Prix des Jeunes – Cinéma du réel

doté par le Centre Pompidou avec le soutien de la Mairie de Paris (2 500 €) est décerné par un jury composé de cinq lycéens et d'un cinéaste.

Le Prix des Bibliothèques

doté par la Direction générale des médias et des industries culturelles (6 000 €) est décerné par le jury des Bibliothèques.

Le Prix Louis Marcorelles

d'une valeur de 10 000 €, comprenant l'achat de droits et l'édition d'un DVD multilingue est décerné à un film de production française par l'Institut français.

Le Prix Patrimoine de l'Immatériel

(2 500 €) est décerné par le Département du pilotage de la recherche et de la politique scientifique.

Le palmarès

Samedi 31 mars 18h45, Grande salle.

Proclamation du palmarès / *Award ceremony*.

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Mercredi 4 avril

Reprise du palmarès à la SCAM

Scam, 5, avenue Vélasquez, Paris VIII^e

01 56 69 58 82 / culture@scam.fr

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Programme à partir du 2 avril sur

www.scam.fr et www.cinemadureel.org.



Découvrez la nouvelle application mobile
Cinéma du réel

Catalogue

7 €, en vente à la librairie Flammarion (au rez-de-chaussée du Forum du Centre Pompidou).

Service de presse

Jean-Charles Canu / jccanu@gmail.com

06 60 61 62 30 / 01 44 78 43 34

Catherine Giraud / catgiraud@gmail.com

Jessica Brail / cinereel-presse@bpi.fr

Informations

01 44 78 45 16 / cinereel@bpi.fr

Retrouvez la 34^e édition de Cinéma du réel sur Internet

www.cinemadureel.org

le site du festival pour toute la programmation et les infos pratiques.

blog.cinemadureel.org

dès le 22 mars les interviews des invités, des critiques et des images du festival.

www.facebook.com / twitter.com

les événements à ne pas manquer au jour le jour.

La Cafétéria du Festival

Un espace cafétéria convivial tenu par Bob's Food accueillera le public entre les séances, au niveau -1 du Centre Pompidou, pour boire un verre ou manger un morceau.

Les Afters

Après la dernière séance, rendez-vous à deux pas du Centre Pompidou au Paris Beaubourg, 23 rue Saint-Merri, Paris IV^e.

Origami

Dans la lignée des cartes géographiques conçues en 2009 et 2010, Cinéma du réel poursuit l'exploration de nouveaux moyens graphiques et ludiques pour représenter l'étendue du programme et faire émerger des trajets et des liens nouveaux entre les films. Cette année, l'origamiste et plieur Aurèle Duda proposera un plan de pliage pour réaliser une Caméra en origami où figurera toute la programmation (affiche 55,4 x 40 cm, couleur recto-verso). 15 000 exemplaires seront distribués sur place.

Ouverture/ clôture

Reprise du film d'ouverture

**GRABIGOUJI,
LA VIE DE LA DISPARITION ***
BRIGITTE CORNAND

47', 2011, France

jeudi 22 mars, 16h15, PS VOFR — Entrée libre dans

la limite des places disponibles

dimanche 25 mars, 15h45, C2 VOFR + débat

Moments d'intimité téléphonique entre Paris et New York. Dans des conversations savoureuses avec la réalisatrice, qui la filme depuis plusieurs années, le sculpteur Louise Bourgeois explore à nouveau sa langue maternelle. ¶ *Intimate moments on the phone between Paris and New York. In some delectable conversations with the filmmaker, who filmed her subject for several years, the sculptor Louise Bourgeois re-explores her mother tongue.*

Le jeudi 22 mars, le film sera précédé d'un court métrage de Raúl Ruiz, *Lettre d'un cinéaste* ou *le Retour d'un amateur de bibliothèques*. Voir p. 37.

Film de clôture

JAUÈS

VINCENT DIEUTRE

82', 2012, France

samedi 31 mars, 21h00, C1 VOFR + débat

mardi 3 avril, 20h00, MK2 VOFR + présentation

Le cinéaste montre à une amie les plans tournés depuis l'appartement d'un homme qu'il a aimé. Un an de transformations, à l'intérieur comme sous les fenêtres, où campent de jeunes réfugiés afghans. ¶ *The filmmaker shows a friend shots filmed from the apartment of a man he had loved. A year of transformation, both indoors and beneath the windows, where some young Afghan refugees have set up camp.*

C1 - Cinéma 1
C2 - Cinéma 2
PS - Petite salle

CWB - Centre Wallonie Bruxelles
MK2 - MK2 Beaubourg
NL - Nouveau Latina

PF - Petit Forum
* Film en séance Hors-les-murs (p. 54)
★ Accessible en priorité aux accrédités

Compétition internationale

International competition

**AUTREMENT, LA MOUSSIE
DIFFERENTLY, MOLUSSIA**

NICOLAS REY 81', 2012, France

lundi 26 mars, 21h00, C1 VO/FR+EN + débat

mercredi 28 mars, 16h00, C2 VO/FR + débat

vendredi 30 mars, 12h00, C2 VO/FR ★

« On n'élit pas celui qu'on aime, mais on aime celui qu'on élit. » Présentées dans un ordre aléatoire, neuf vues du pays imaginé par Günther Anders dans son roman antifasciste des années 30. ¶ *"We don't elect people we like, but like those we elect."* Presented in random sequence, nine visions of a country imagined by Günther Anders in his 1930's antifascist novel.

BESTIAIRE

DENIS CÔTÉ 72', 2012, Canada

vendredi 23 mars, 21h00, C1 SD + débat

samedi 24 mars, 13h00, C2 SD + débat

mardi 27 mars, 14h00, CWB SD

Un lama, un gardien de zoo, un bison, un taxidermiste... Les rendez-vous manqués entre humains et bêtes composent un riche album, qui s'offre aussi en traité du point de vue. ¶ *A lama, a zookeeper, a buffalo, a taxidermist... Missed encounters between man and beast offer a rich picture book that also serves as a treatise on perspectives.*

LE CAMP THE CAMP

JEAN-FRÉDÉRIC DE HASQUE

102', 2012, Belgique

dimanche 25 mars, 21h00, C1 VO/FR + débat

lundi 26 mars, 15h15, C2 VO/FR + débat

jeudi 29 mars, 12h15, PS VO/FR+EN ★

Petit à petit, les habitants d'un camp de réfugiés au Bénin transforment ce qu'ils appellent « le site » en village. Bâtir, planter : ces activités sont leur seul espoir de ne pas avoir à quitter les lieux. ¶ *Little by little, the inhabitants of a refugee camp in Benin transform what they call "the site" into a village. Building and planting: activities that constitute their only hope of avoiding eviction from the site.*

Compétition internationale Premiers Films

International First Films competition

DAO LU PATHWAY XU XIN 113', 2011, Chine

dimanche 25 mars, 17h45, C2 [VO/FR+EN] + débat

lundi 26 mars, 16h00, C1 [VO/FR+EN] + débat PF

mercredi 28 mars, 13h00, PS [VO/FR+EN] *

Face à la caméra, Zheng Yan raconte la Chine du vingtième siècle. De l'invasion japonaise à la Révolution culturelle, sa parole chemine à travers les régimes et les purges successives. ¶ *Facing the camera, Zheng Yan talks about 20th century China. From the Japanese invasion to the Cultural Revolution, his words wend their way through the successive regimes and purges.*

LECCIONES PARA UNA GUERRA *

LEÇONS POUR UNE GUERRE

JUAN MANUEL SEPÚLVEDA 97', 2011, Mexique

mercredi 28 mars, 21h00, C1 [VO/FR] + débat

jeudi 29 mars, 15h30, C2 [VO/FR+EN] + débat

vendredi 30 mars, 17h00, CWB [VO/FR]

Depuis les années 80, les peuples Ixil et Quiché sont réfugiés dans les montagnes pour échapper aux exactions de l'armée guatémaltèque. Pas question de baisser la garde : les anciens assurent que le péril reviendra. ¶ *Since the 1980s, the Ixil and K'iche' peoples have found refuge in the mountains far from the atrocities of the Guatemalan army. Yet lowering one's guard is out of the question: the elders insist the danger will return.*

ORQUESTRA GERAÇÃO

GENERATION ORCHESTRA FILIPA REIS,

JOÃO MILLER GUERRA 63', 2011, Portugal

dimanche 25 mars, 19h00, C1 [VO/FR+EN] + débat

lundi 26 mars, 16h00, PS [VO/FR] + débat

jeudi 29 mars, 10h30, CWB [VO/FR]

Au Portugal, un orchestre de musiciens adolescents issus d'horizons sociaux difficiles fait l'apprentissage d'un art mais aussi d'un vivre-ensemble. ¶ *In Portugal, an orchestra of teenagers from difficult social backgrounds learn both on art and a sense of sharing.*

TWO YEARS AT SEA *

BEN RIVERS 88', 2011, Grande-Bretagne

samedi 24 mars, 21h00, C1 [SD] + débat

dimanche 25 mars, 13h00, C2 [SD] + débat

mercredi 28 mars, 13h00, C1 [SD] *

Avec une vieille caméra 16mm et de la pellicule noir et blanc, Ben Rivers capte la singularité spatiale et temporelle du quotidien de Jake, qui a choisi de vivre en ermite. ¶ *With his old 16mm camera and black-and-white film, Ben Rivers records the singularity of space and time in the life of Jake, who has chosen a hermit's existence.*

EAST HASTINGS PHARMACY

ANTOINE BOURGES

46', 2011, Canada

mercredi 28 mars, 18h30, C2 [VO/FR+EN] + débat

jeudi 29 mars, 16h15, C1 [VO/FR+EN] + débat PF

vendredi 30 mars, 12h00, PS [VO/FR+EN] *

Dans une pharmacie de Vancouver, des patients viennent chercher leur dose de méthadone, à consommer devant la pharmacienne. Le champ-contrechamp capture avec force ce face à face quotidien aussi furtif que tendu. ¶ *In a Vancouver pharmacy, patients arrive for their dose of methadone, to be taken in front of the pharmacist. Over-the-shoulder shots forcefully convey the furtiveness and tension of this daily face-to-face.*

ESPOIR-VOYAGE *

MICHEL K. ZONGO

82', 2011, Burkina Faso / France

dimanche 25 mars, 15h00, C1 [VO/FR] + débat PF

lundi 26 mars, 18h00, PS [VO/FR+EN] + débat

vendredi 30 mars, 14h00, CWB [VO/FR]

Le réalisateur quitte le Burkina sur les traces de son frère aîné émigré en Côte d'Ivoire, où il est mort en 1994. La route est longue, les témoins incertains, leurs souvenirs déjà lointains. ¶ *The filmmaker leaves Burkina Faso on the trail of his elder brother who emigrated to the Côte d'Ivoire, where he died in 1994. The road is long, the witnesses unsure, their memories already distant.*

FIVE BROKEN CAMERAS*

EMAD BURNAT, GUY DAVIDI

90', 2011, France / Israël / Palestine

jeudi 29 mars, 18h15, C2 [VO/FR] + débat

vendredi 30 mars, 14h30, C1 [VO/FR+EN] + débat PF

samedi 31 mars, 14h15, C1 [VO/FR] *

Dans son village, Bil'in en Cisjordanie, où s'érige le « mur de séparation », Emad n'a cessé de filmer depuis la naissance de son fils cadet. Ses cinq caméras cassées l'une après l'autre livrent la chronique d'un territoire en ébullition. ¶ *In Bil'in village in the West Bank, where the "wall of separation" rises up, Emad has never stopped filming since the birth of his youngest son. His five video cameras, which break down one after the other, record the chronicle of a territory in ferment.*

HABITER/CONSTRUIRE

LIVING/BUILDING

CLÉMENCE ANCELIN

117', 2011, France

samedi 24 mars, 18h30, C1 [VO/FR+EN] + débat PF

lundi 26 mars, 13h00, PS [VO/FR+EN] + débats

mardi 27 mars, 10h30, CWB [VO/FR]

Une société française construit une route en plein Sahel. Cadres tchadiens, ouvriers, expatriés français, nomades et villageois coexistent dans un espace bouleversé par les changements à venir. ¶ *A French company is building a road in the middle of the Sahel. Chadian managers, Workers, French expatriates, nomads and villagers coexist in a space disrupted by the upcoming changes.*

A NOSSA FORMA DE VIDA

THE WAY WE ARE

PEDRO FILIPE MARQUES

91', 2011, Portugal

jeudi 22 mars, 20h45, C2 [VO/FR+EN] + débat

vendredi 23 mars, 16h00, C1 [VO/FR+EN] + débat

jeudi 29 mars, 17h00, CWB [VO/FR]

Vue imprenable sur le monde tel qu'il va depuis la tour de contrôle d'Armando et Maria, huit étages au-dessus du Douro. Le portrait drôle et profond d'un vieux couple portugais dont l'intimité a su rester poreuse au contemporain. ¶ *A spectacular view of the world as seen from Armando and Maria's control tower, eight floors up from the river Douro. A comic and probing portrait of an old Portuguese couple whose private life has remained permeable to the modern world.*

SELF-PORTRAIT: AT 47 KM

ZHANG MENGQI

77', 2011, Chine

vendredi 23 mars, 15h30, PS [VO/FR+EN] + débat

dimanche 25 mars, 17h00, C1 [VO/FR+EN] + débat PF

mercredi 28 mars, 10h30, CWB [VO/FR]

La jeune réalisatrice revient dans son village interroger les anciens sur la famine chinoise de 1958-60. Mais les réponses des villageois la renvoient à sa propre mémoire familiale. ¶ *The young filmmaker returns to her village to interview the elderly on the Chinese famine of 1958-60. But the villagers' replies direct her back to the memory of her own family.*

SOREIYU NO KODOMOTACHI

CHILDREN OF SOLEIL

YOICHIRO OKUTANI

107', 2011, Japon

vendredi 23 mars, 18h30, C1 [VO/FR+EN] + débat PF

samedi 24 mars, 15h30, C2 [VO/FR+EN] + débat

vendredi 30 mars, 12h00, C1 [VO/FR+EN] *

A Tokyo, portrait diurne et nocturne d'un homme qui depuis quarante ans vit en marginal dans l'estuaire du fleuve Tamagawa, réparant des bateaux aux propriétaires fantômes. ¶ *In Tokyo, a round-the-clock portrait of a man who has lived for forty years as a dropout on the Tamagawa estuary, repairing boats for phantom owners.*

THE VANISHING SPRING LIGHT

XUN YU

112', 2011, Chine / Canada

mercredi 28 mars, 15h30, C1 [VO/FR+EN] + débat

jeudi 29 mars, 21h00, PS [VO/FR] + débat

vendredi 30 mars, 10h30, CWB [VO/FR]

Dans le vieux quartier bientôt rasé d'une ville du Sichuan, Madame Jiang vit avec une partie de sa famille qui a converti sa maison en salle de mah-jong. Tandis qu'elle agonise, les conflits familiaux s'intensifient. ¶ *In a Sichuan town, in an old district soon to be demolished, Madame Jiang lives with some of her family, who have transformed her house into a mah-jong parlour. As she lies on her deathbed, family conflicts escalate.*

Compétition internationale Courts métrages

International Short Films competition

LOS ANIMALES THE ANIMALS

PAOLA BUONTEMPO 8', 2011, Argentine

vendredi 23 mars, 16h30, C2

VO/FR

 + débat PF

dimanche 25 mars, 13h00, C1

VO/FR+EN

 + débat PF

mercredi 28 mars, 17h00, CWB

VO/FR

« Les animaux ont disparu de la vie quotidienne. Ils ont été déplacés dans des endroits faits exprès pour les confiner. Parfois, nous sentons leur présence... »

¶ *"Animals have disappeared from our daily life. They have been moved into places made specially to confine them. Sometimes, we feel their presence..."*

AUTOMNE

DMITRI MAKHOMET

26', 2012, France

vendredi 23 mars, 16h30, C2

SD

 + débat PF

dimanche 25 mars, 13h00, C1

SD

 + débat PF

mercredi 28 mars, 17h00, CWB

SD

Jour après jour, une vieille femme va chercher du bois. Un rituel silencieux face à la nature et au temps qui passe. ¶ *Day after day, an old woman goes searching for firewood. A silent ritual in the face of nature and passing time.*

DOCHTERS

DAUGHTERS

MARTA JURKIEWICZ

23', 2011, Pays-Bas

samedi 24 mars, 16h30, C1

VO/FR+EN

 + débat PF

lundi 26 mars, 12h45, C2

VO/FR+EN

 + débat

jeudi 29 mars, 13h15, C2

VO/FR+EN

 *

À la mort de sa grand-mère polonaise, la réalisatrice rentre dans son pays auprès de sa mère. L'entrelacs de super 8 et de conversations téléphoniques capte avec justesse un délicat passage de relais. ¶ *On her Polish grandmother's death, the filmmaker returns to her country to be with her mother. The interlacing of super-8 and telephone conversations fittingly capture a delicate moment of transition.*

DUSTY NIGHT

ALI HAZARA

20', 2011, Afghanistan / France

jeudi 29 mars, 12h00, C1

VO/FR

 *

vendredi 30 mars, 18h30, C1

VO/FR+EN

 + débat PF

samedi 31 mars, 16h15, C2

VO/FR

 + débat PF

Dans les phares des voitures ou à la lueur d'une station service, les balayeurs de nuit de Kaboul déplacent une lourde poussière le long d'une avenue – métier sisyphéen qui en dit long sur l'état du pays. ¶ *In car headlights or the glow of a petrol pump, Kabul's night-time road-sweepers shift heavy dust down an avenue – a Sisyphean job that says much about the state of the country.*

EARTH VICTOR ASLIUK 33', 2012, Biélorussie

jeudi 29 mars, 12h00, C1

VO/FR+EN

 *

vendredi 30 mars, 18h30, C1

VO/FR+EN

 + débat PF

samedi 31 mars, 16h15, C2

VO/FR+EN

 + débat PF

Dans la forêt dégelée, un groupe d'adolescents fouille la terre. Ce qui fut la boue des tranchées recèle tout un contingent, livré os par os sous leurs yeux baissés – de révérence ou de dégoût. ¶ *In a thawed-out forest, a group of youngsters are digging the earth. In what were formerly muddy trenches, lies a whole contingent, revealed bone by bone under their eyes – lowered out of respect or disgust.*

FOUR MONTHS AFTER

YUKI KAWAMURA 12', 2011, Japon / France

vendredi 23 mars, 16h30, C2

SD

 + débat PF

dimanche 25 mars, 13h00, C1

SD

 + débat PF

mercredi 28 mars, 17h00, CWB

SD

Quatre mois après le tsunami de 2011, une série de panoramiques prend la mesure du désastre, sur la côte pacifique de Tohoku au Japon. ¶ *Four months after the 2011 tsunami, a series of pan shots reveals the extent of the disaster on the Japan's Pacific Coast in the Tohoku region.*

HENRY HUDSON AND HIS SON

FEDERICO VLADIMIR STRATE PEZDIRC

20', 2011, Grande-Bretagne / Espagne

mercredi 28 mars, 18h30, C2

VO/FR+EN

 + débat

jeudi 29 mars, 16h15, C1

VO/FR

 + débat PF

vendredi 30 mars, 12h00, PS

VO/FR

 *

Étude loufoque et laconique du difficile rapport au père. ¶ *A slapstick and laconic study of the difficult relationship with one's father.*

KAKO SAM ZAPALIO SIMONA BOLIVARA
THE FUSE: OR HOW
I BURNED SIMON BOLIVAR

IGOR DRLJACA 9', 2011, Bosnie Herzégovine / Canada

jeudi 22 mars, 18h30, C1 [VO/FR+EN] + débat

samedi 24 mars, 18h00, PS [VO/FR+EN] + débat

jeudi 29 mars, 13h15, C2 [VO/FR+EN] ★

Qui n'a pas prié pour que son école brûle, un jour de mauvaise note ? À travers des vidéos familiales, le cinéaste bosniaque évoque le jour où l'Histoire a balayé ses tracas enfantins. ¶ *Who has not prayed for their school to burn down, the day a bad mark is handed out? Using family videos, the Bosniac filmmaker recalls the day when History swept away his childhood worries.*

MEKKEGE KARAI JOL
THE WAY TO MECCA

ASEL ZHURAEVA 19', 2011, Kirghizistan

jeudi 29 mars, 12h00, C1 [VO/FR] ★

vendredi 30 mars, 18h30, C1 [VO/FR+EN] + débat PF

samedi 31 mars, 16h15, C2 [VO/FR] + débat PF

Un villageois kirghize de 80 ans consacre les économies de son pèlerinage à La Mecque à l'érection d'un monument aux morts de la Seconde Guerre mondiale. Portrait d'une vie simple où règnent « la paix et l'harmonie ». ¶ *A Kirghiz villager in his 80ies spends what he had saved up for his Mecca pilgrimage on building a memorial to the fallen of the Second World War. The portrait of a simple life where "peace and harmony" reign.*

RIVER RITES

BEN RUSSELL 11', 2011, États-Unis / Surinam

mercredi 28 mars, 13h00, C1 [SD] ★

vendredi 30 mars, 18h30, C1 [SD] + débat PF

samedi 31 mars, 16h15, C2 [SD] + débat PF

On ne se baigne jamais deux fois dans le même fleuve. ¶ *You never bath in the same river twice.*

SNOW CITY

TAN PIN PIN 15', 2011, Singapour

vendredi 23 mars, 16h30, C2 [VOEN/FR] + débat PF

dimanche 25 mars, 13h00, C1 [VOEN/FR] + débat PF

mercredi 28 mars, 17h00, CWB [VOEN]

Ours polaires, inauguration en grande pompe d'un tunnel routier ou douche de camions sur un chantier – de cette promenade surprenante dans Singapour sourd un humour aussi discret qu'absurde. ¶ *Polar bears, the fanfare of a road tunnel inauguration or a truck wash on a building site – from this surprising stroll around Singapore, there wells up a discreet yet absurd humour.*

Contrechamp français

APRÈS LE SILENCE ce qui n'est pas dit n'existe pas ? AFTER THE SILENCE
What remains unsaid does not exist?*

VANINA VIGNAL 95', 2012, France / Roumanie

jeudi 22 mars, 21h00, C1 [VO/FR] + débat

mercredi 28 mars, 14h00, CWB [VO/FR]

samedi 31 mars, 14h00, C2 [VO/FR] + débat PF

Il y a vingt ans, la cinéaste s'est liée d'amitié avec Ioana en Roumanie. Elle revient la questionner sur les non-dits familiaux, analysant avec elle un puissant rouage dictatorial : la perpétuation du déni. ¶ *Twenty years ago, the filmmaker struck up a friendship with Ioana in Romania. She returns to ask her about family silences. Together, they analyse a powerful and despotic mechanism: the perpetuation of denial.*

LA CAUSE ET L'USAGE*

THE COMMON PLACE DORINE BRUN,

JULIEN MEUNIER 52', 2011, France

vendredi 23 mars, 20h45, C2 [VOFR] + débat

lundi 26 mars, 13h45, C1 [VOFR] + débat PF

samedi 31 mars, 14h00, CWB [VOFR]

Un état de la démocratie au prisme d'une exception : milliardaire, le maire sortant Serge Dassault, déclaré inéligible, repart en campagne à Corbeil-Essonnes pour soutenir « son » candidat. ¶ *A democratic state through the prism of an exception: the billionaire and outgoing mayor for Corbeil-Essonnes, Serge Dassault, declared ineligible, sets off to campaign for "his" candidate.*

DÉCOUVERTE D'UN PRINCIPE EN CASE 3
HIJACKING THE BOX GUILLAUME

MASSART, JULIEN MEUNIER 59', 2012, France

jeudi 22 mars, 18h30, C1 [VOFR] + débat

samedi 24 mars, 18h00, PS [VOFR] + débat

samedi 31 mars, 17h00, CWB [VOFR]

Vingt auteurs de bande dessinée réunis en résidence s'adonnent à de stimulantes contraintes narratives et graphiques. Peut-on créer collectivement ? L'un des participants fait entendre une voix dissonante. ¶ *Twenty comic-strip authors in residence engage with some stimulating narrative and graphic constraints. Is group creation possible? One of the participants voices his dissonance.*

LE DOSSIER 332*

NOËLLE PUJOL 43', 2012, France / Allemagne

mercredi 28 mars, 18h30, C1 VOFR + débat

vendredi 30 mars, 16h00, C2 VOFR + débat

samedi 31 mars, 10h30, CWB VOFR

Lisant off les lettres consignées dans son dossier de la DDASS, la cinéaste raconte en creux une enfance marquée par la bureaucratie. Les paysages montés en contrepoint évacuent tout pathos de ce geste d'écriture singulier. ¶ *Through a voice-off reading of the letters kept in her social services file, the filmmaker indirectly tells the story of a childhood marked by bureaucracy. The images of landscapes edited in counterpoint banish all pathos from this very originally authored film.*

EAST PUNK MEMORIES

LUCILE CHAUFOUR 80', 2012, France

jeudi 29 mars, 18h15, C1 VO/FR + débat

vendredi 30 mars, 13h45, PS VO/FR + débat

samedi 31 mars, 12h00, C2 VO/FR *

Devant l'image de leurs vingt ans en super 8, douze anciens punks témoignent de l'après-communisme dans la Hongrie d'aujourd'hui. Le « no future » est-il soluble dans la chute du mur ? ¶ *Watching super-8 images of themselves aged 20, twelve former punks talk about the post-communism era in modern Hungary. Will "no future" disappear with the fall of the wall?*

FRANCE, DÉTOURS - CE TRAIT C'EST TON PARCOURS

FRANCE, DÉTOURS

- THIS LINE IS YOUR PATH

FRÉDÉRIC MOSER, PHILIPPE SCHWINGER

53', 2011, France

mercredi 28 mars, 18h30, C1 VOFR + débat PF

vendredi 30 mars, 16h00, C2 VOFR + débat

samedi 31 mars, 10h30, CWB VOFR

Scènes de la vie scolaire au « Fil continu », programme destiné aux collégiens exclus de leur établissement. Cadrage et montage suffisent à interroger le rôle des éducateurs et le discours de l'institution. ¶ *Scenes from school-life in the "Fil continu" (Unbroken Thread) programme for lower secondary school kids who have been expelled. The framing and editing suffice to question the role of the youth workers and institutional discourse.*

L'OISEAU SANS PATTES*

BIRD WITHOUT FEET

VALÉRIANNE POIDEVIN 65', 2011, France / Suisse

samedi 24 mars, 16h30, C1 VOFR/EN + débat PF

lundi 26 mars, 12h45, C2 VOFR/EN + débat

jeudi 29 mars, 13h15, C2 VOFR/EN *

Road-movie espionne en compagnie de l'oncle de la cinéaste, routier volontairement intérimaire qui a fait le Cours Simon à 20 ans et écoute À la recherche du temps perdu sur son autoradio. ¶ *A mischievous road-movie in the company of the filmmaker's uncle, a trucker who chooses to work part-time and who, as a 20-year-old, attended the Cours Simon acting classes and now listens to Proust's In Search of Lost Time on his truck radio.*

TIENS-MOI DROITE

ZOÉ CHANTRE 64', 2012, France

mercredi 28 mars, 21h00, C2 VOFR + débat

vendredi 30 mars, 16h45, C1 VOFR + débat PF

samedi 31 mars, 17h00, CWB VOFR

« Mon cerveau est tout bleu, mais j'y habite encore. » À travers des dessins archivés, gommés et parfois animés, radiographie pleine d'humour d'un corps entré en résistance. ¶ *"My brain is all blue, but I still inhabit it." The filmmaker's archived, rubbed out and sometimes animated pencil sketches make this film into a playful x-ray of a body in resistance.*

UN ARCHIPEL*

MARIE BOUTS, TILL ROESKENS 37', 2012, France

vendredi 23 mars, 20h45, C2 VOFR + débat

lundi 26 mars, 13h45, C1 VOFR + débat PF

samedi 31 mars, 14h00, CWB VOFR

À travers les souvenirs et les trajets de ses habitants, cartographie diffractée d'une banlieue qui aura bientôt complètement changé de visage. ¶ *Through its inhabitants' memories and movements, the diffracted map of a suburb that will soon have a totally new face.*

LE KHMER ROUGE ET LE NON VIOLENT

BERNARD MANGIANTE 90', 2011, France / Cambodge
vendredi 23 mars, 20h30, PS VO/FR + débat

Que faire d'un bourreau repentant ? Du parler à l'audience, les revirements de Duch, bourreau khmer, divisent ses avocats français et cambodgien lors de son procès. ¶ *What is to be done with a repentant executioner? From the visiting room to the courtroom, the about-turns of the Khmer torturer, Duch, sets his French and Cambodian lawyers at odds during his trial.*

PHOTOGRAPHIC MEMORY

ROSS McELWEE 84', 2011, États-Unis / France
dimanche 25 mars, 20h45, C2 VOEN/FR + débat
mercredi 28 mars, 18h00, NL VOEN/FR

Ross McElwee s'interroge sur la relation conflictuelle qu'il entretient avec Adrian, son fils de vingt ans, et repart sur les traces de sa jeunesse, à St Quay en Bretagne. ¶ *Ross McElwee queries the confrontational relationship he has with his twenty-year-old son Adrian and sets out on the trail of his youth in St Quay in Brittany.*

BACHELOR MOUNTAIN

YU GUANGYI 95', 2011, Chine
vendredi 30 mars, 21h00, C1 VO/FR+EN

Dans une forêt du nord de la Chine, San Liangzi, bûcheron au chômage, vit dans une solitude extrême. Divorcé, il nourrit un amour illusoire pour Meizi, la seule femme célibataire du village. ¶ *In a forest in northern China, San Liangzi, a jobless woodcutter, lives in complete solitude. A divorcee, he cherishes an illusory love for Meizi, the only single woman in the village.*

RECUERDOS DE UNA MAÑANA* MEMORIES OF A MORNING

JOSÉ LUIS GUERIN 45', 2011, Corée du Sud
dimanche 1^{er} avril, 19h00, C2 VO/FR+EN + débat

« Le matin du 21 janvier 2008, mon voisin violoniste s'est suicidé en se jetant nu de sa fenêtre. Il avait mon âge et la seule chose que je sais de lui, c'est qu'il travaillait depuis peu à une nouvelle traduction du *Werther* de Goethe. » ¶ *"On the morning of January 21st, 2008 my violinist neighbor committed suicide by jumping naked from his window. He was my age and the only thing that I have known about him is that he recently worked on a new translation of Goethe's Werther".*

SUSANA DE SOUSA DIAS

La cinéaste portugaise Susana de Sousa Dias, lauréate du Grand prix Cinéma du réel en 2010 pour le film 48, propose une œuvre qui explore les archives de la mémoire collective de la dictature portugaise. Diplômée en peinture et en cinéma, elle poursuit une recherche de doctorat sur les relations entre les archives et art contemporain en se focalisant sur les archives. ¶ *The Portuguese filmmaker Susana de Sousa Dias, winner of the Grand prix Cinéma du réel 2010 for her film 48, proposes a body of work that explores the archives of the collective memory of the Portuguese dictatorship. A graduate in arts and cinema, she is currently doing doctoral research on the relationship between cinema and contemporary art with a focus on archive.*

48 93', 2009, Portugal

jeudi 22 mars, 18h15, C2 VO/FR + débat

Les 48 ans de la dictature de Salazar au Portugal et dans ses colonies à travers des archives photographiques des opposants arrêtés et torturés. ¶ *The 48 years of Salazar's dictatorship in Portugal and its colonies through photo archives of arrested and tortured opponents.*

NATUREZA MORTA - VISAGES D'UNE DICTATURE

72', 2005, France / Portugal
vendredi 23 mars, 18h00, PS VO/FR + débat

Un film uniquement composé d'archives filmées pendant la dictature de 1926 à 1974 au Portugal : actualités, reportages de guerre et documentaires de propagande. ¶ *A film based solely on archive footage shot during the dictatorship from 1926 to 1974 in Portugal: news, press war coverage and propaganda documentaries.*

Atelier Susana de Sousa Dias

samedi 24 mars, 14h30, PS

— Entrée libre dans la limite des places disponibles

Susana de Sousa Dias présentera son œuvre et sa réflexion sur l'usage des archives dans le documentaire contemporain. ¶ *Susana de Sousa Dias will be presenting her films and thoughts on the use of archive material in contemporary documentary.*

JOHN GIANVITO

John Gianvito, cinéaste engagé, renouvelle la grande tradition du documentaire politique américain. De la Guerre du Golfe au 11 septembre, des résistances indiennes aux conflits actuels, ses films interrogent l'histoire des États-Unis, articulant passé et présent, destins collectifs et individuels. Souvent tournées sur plusieurs années, ses œuvres arpentent une nation déchirée et auscultent sa mémoire. Programmeur et professeur, il poursuit depuis trente ans un travail militant et singulier. Il vient de réaliser un segment du film collectif *Far from Afghanistan*, sorte de *Loin du Vietnam* contemporain, en compagnie de cinéastes amis (Travis Wilkerson, Jon Jost...). ¶ *John Gianvito, an engaged filmmaker, returns to the great tradition of American political documentary. From the Gulf War to 9-11, from Indian resistance movements to present-day conflicts, his films challenge the history of the United States, mixing past and present, collective and individual destinies. Often filmed over several years, his works take stock of a torn nation and probe its memory. Programmer and teacher, he has been pursuing his militant and original work for thirty years. He has just finished part of a collective film, Far from Afghanistan, a sort of modern-day Loin du Vietnam, together with some filmmaker friends (Travis Wilkerson, Jon Jost...)*

THE MAD SONGS OF FERNANDA HUSSEIN

168', 2001, États-Unis

mercredi 28 mars, 20h30, PS VOEN/FR + présentation

Mêlant techniques documentaires et fictionnelles, John Gianvito suit les destins parallèles de trois habitants du Nouveau-Mexique, dont la vie a été bouleversée par la Guerre du Golfe. ¶ *Blending documentary and fictional techniques, John Gianvito follows the parallel destinies of three people living in New Mexico, whose life has been shattered by the Gulf War.*

PROFIT MOTIVE AND THE WHISPERING WIND

58', 2007, États-Unis

jeudi 29 mars, 20h30, C1 VOEN/FR + débat

Une méditation visuelle sur l'histoire des États-Unis à travers ses cimetières, ses monuments commémoratifs et la mémoire des paysages. ¶ *A visual meditation on the history of the U.S. as seen through its cemeteries, historic markers, and landscapes' memory.*

VAPOR TRAIL (CLARK)

264', 2010, États-Unis

vendredi 30 mars, 18h30, NL VOEN/FR + présentation

« *Vapor Trail (Clark)* est un essai documentaire explorant les circonstances de la contamination toxique autour d'une ancienne base militaire américaine aux Philippines, la Clark Air Base. Une réflexion sur l'amnésie historique, l'impunité coloniale, les conséquences d'un militarisme incontrôlé. » (J. G.) ¶ *"A documentary essay exploring circumstances of toxic contamination around the former US military bases in the Philippines [Clark Air Base] as the locus for a meditation on historical amnesia, colonial privilege, and the consequences of unchecked militarism." (J. G.)*

Atelier John Gianvito

samedi 31 mars, 14h30, PS

— Entrée libre dans la limite des places disponibles

John Gianvito présentera son parcours et sa démarche artistique. ¶ *John Gianvito will present his professional experience and artistic approach.*

Atelier animé par Cyril Neyrat

Workshop facilitated by Cyril Neyrat

DICK FONTAINE

Les films du britannique Dick Fontaine sont autant de documents uniques sur la culture occidentale et ses mutations. Débutant sa carrière dans les années 60, il utilise les techniques du cinéma direct pour capter les soubresauts politiques et musicaux de son époque, de la lutte pour les droits civiques aux États-Unis à la guerre du Vietnam, de l'invention du free jazz à la naissance du hip-hop ; il a filmé aussi bien Art Blakey que Norman Mailer, Sonny Rollins ou James Baldwin. ¶ *The films of the British filmmaker Dick Fontaine are unique documents on Western culture and its mutations. At the outset of his career in the 1960s, he uses direct cinema techniques to record the political and musical ups and downs of his times, from the fight for civil rights in the United States to the Vietnam war, from the invention of free jazz to the birth of hip-hop. He also filmed Art Blakey, Norman Mailer, Sonny Rollins and James Baldwin.*

En collaboration avec **CINE+**

DICK FONTAINE #1

jeudi 22 mars, 16h30, C2 **VOEN/FR**

vendredi 30 mars, 14h30, NL **VOEN/FR**

Ces films font également partie de la section *Écoute voir!* (p. 48).

WHO'S CRAZY? - DAVID, CHARLIE AND ORNETTE 27', 1966, Grande-Bretagne

Ornette Coleman enregistre à Paris la bande originale d'un projet du Living Theater. Dick Fontaine capte les trois journées de cette performance d'anthologie qui réunit également Charles Moffett et David Izenzon. ¶ *In Paris, Ornette Coleman records the original soundtrack for a Living Theater project. Dick Fontaine films the three-day studio session, with Charles Moffett and David Izenzon.*

SOUND?? 27', 1967, Grande-Bretagne

Un voyage poétique avec Rahsaan Roland Kirk et John Cage, deux musiciens iconoclastes qui cherchent à repousser les limites de leur art. Kirk joue de trois saxophones en même temps, tandis que Cage s'active au préparatifs d'une œuvre musicale pour bicyclette... ¶ *A poetic journey with Rahsaan Roland Kirk and John Cage, two iconoclastic musicians seeking to expand the boundaries of their art. Kirk plays three saxophones simultaneously, while Cage is busy preparing a piece for a musical bicycle...*

DICK FONTAINE #2

samedi 24 mars, 20h30, PS **VOEN/FR** + débat

lundi 2 avril, 22h00, MK2 **VOEN/FR**

Ces films font également partie de la section *Écoute voir!* (p. 48).

BEAT THIS! A HIP-HOP HISTORY

60', 1983, Grande-Bretagne

Les origines du hip-hop et du DJing dans le Bronx délabré des années 70, à travers des images d'archives : le pionnier des pionniers Kool DJ Herc, Afrika Bambaataa, ou encore les Cold Crush Brothers... ¶ *The origins of hip-hop and DJing in the run-down Bronx of the 70s, through stock footage: the pioneer of pioneers, Kool DJ Herc, Afrika Bambaataa, and the Cold Crush Brothers...*

BOMBIN' 60', 1984, Grande-Bretagne

Venus du Bronx, les fondateurs de la culture hip-hop délivrent leur message dans les ghettos de Grande-Bretagne. Avec le graffeur Brim Fuentes et l'icône Drum n'bass Goldie. ¶ *Leaving the Bronx, the founders of hip-hop culture deliver their message to Britain's ghettos. With the graffiti artist Brim Fuentes and the Drum 'n' Bass icon, Goldie.*

DICK FONTAINE #3

dimanche 25 mars, 18h00, PS **VOEN/FR** + débat

lundi 2 avril, 19h45, MK2 **VOEN/FR**

Ces films font également partie de la section *Exploring Documentary* (p. 42).

DEATH OF A REVOLUTIONARY

30', 1972, Grande-Bretagne

La vie et les combats du militant noir américain George Jackson, assassiné à la prison de San Quentin. Un film produit avec le mouvement des Black Panthers. ¶ *The life and struggles of the black activist George Jackson, who was gunned down in San Quentin prison. A film produced with the Black Panther movement.*

MALCOLM X: NO SELL OUT

6', 1984, Grande-Bretagne

La rhétorique de Malcolm X en rap. ¶ *Malcolm X rhetoric as rap.*

I HEARD IT THROUGH THE GRAPEVINE

85', 1980, Grande-Bretagne

Dick Fontaine revient sur le mouvement des droits civiques aux États-Unis et réexamine leurs idéaux vingt ans plus tard. ¶ *Dick Fontaine returns to the civil rights movement in the USA and takes a fresh look at their ideals twenty years on.*

DICK FONTAINE #4

mardi 27 mars, 18h00, NL VOEN/FR

Ces films font également partie de la section *Écoute voir!* (p. 48).

BETTY CARTER: NEW ALL THE TIME

18' 1994, Grande-Bretagne

La chanteuse de jazz Betty Carter encourage ses jeunes recrues à trouver leur propre voix. ¶ *The jazz singer Betty Carter encourages her young recruits to find their own voice.*

ART BLAKEY: THE JAZZ MESSENGER

85', 1987, Grande-Bretagne

Portrait du grand batteur de jazz Art Blakey, avec ses élèves, Wayne Shorter, les frères Marsalis, Terence Blanchard et une nouvelle génération de musiciens et de danseurs incroyablement talentueux. ¶ *Portrait of the great jazz drummer Art Blakey, with his students Wayne Shorter, the Marsalis Brothers, Terence Blanchard and a new generation of extraordinarily talented musicians and dancers.*

DICK FONTAINE #5

vendredi 30 mars, 20h30, PS VOEN/FR + rencontre

Séance suivie d'une rencontre avec Dick Fontaine.

Animée par Michael Chaiken (critique et programmeur).

Screening followed by an encounter with Dick Fontaine.

Facilitated by Michael Chaiken (critic and curator).

THE FACE ON THE COVER

30', 1964, Grande-Bretagne

La vie du mannequin Jean Shrimpton et de son très manipulateur photographe David Bailey. ¶ *The life of the world's top model Jean Shrimpton and her svengali photographer David Bailey.*

HEROES 27', 1967, Grande-Bretagne

Une satire sur la célébrité, dans la cacophonie des marchands de potins et des publicistes. ¶ *A satire on fame, amidst a cacophony of gossip peddlers and admen.*

DOUBLE PISCES, SCORPIO RISING

50', 1970', Grande-Bretagne

Autobiographie ironique du réalisateur, mêlant personnages réels et imaginaires, sur une musique de Pete Townsend. Avec la participation de stars comme Norman Mailer, Pat Hartley et Amanda Lear. ¶ *The filmmaker's ironic autobiography mixes real and imaginary characters, to the music of Pete Townsend. Featuring stars such as Norman Mailer, Pat Hartley and Amanda Lear.*

DICK FONTAINE #6

samedi 31 mars, 20h45, PS VOEN/FR + rencontre

Séance suivie d'une rencontre avec Dick Fontaine.

Animée par Michael Chaiken (critique et programmeur).

Screening followed by an encounter with Dick Fontaine.

Facilitated by Michael Chaiken (critic and curator).

WILL THE REAL NORMAN MAILER PLEASE STAND UP?

60', 1967, Grande-Bretagne

Suite au roman de Norman Mailer, *Le Chant du bourreau*, Dick Fontaine se penche sur sa participation au mouvement anti-guerre et à la marche sur le Pentagone en octobre 1967. Le film présente aussi les coulisses du second long métrage de Mailer, *Beyond the Law*. ¶ *After Norman Mailer's novel, The Executioner's Song, Dick Fontaine explores the writer's involvement in the anti-war protest and the October 1967 march on the Pentagon. The film also shows behind-the-scenes footage of Mailer's second feature film, Beyond the Law.*

WHO IS SONNY ROLLINS?

30' 1968, Grande-Bretagne

Ces films font également partie de la section *Écoute voir!* (p. 48).

Portrait de Sonny Rollins, légende du jazz, pendant son exil loin de la scène. Il joue avec des étudiants à Harlem, dans la campagne et sur le pont Williamsburg à New York, accompagnant les trains qui passent. ¶ *A portrait of the legendary jazzman Sonny Rollins during his self-exile from stage performance. He plays with students in Harlem, in the countryside and on New York's Williamsburg Bridge, accompanying the passing trains.*

MARIO RUSPOLI

Mario Ruspoli (1925-1986) est l'un des cinéastes pionniers du documentaire moderne, chercheur et expérimentateur des techniques images et son dont l'œuvre reste méconnue pour beaucoup malgré sa richesse, son éclectisme et son importance historique. Cinéma du réel propose cette année quelques classiques et perles rares. ¶ *Mario Ruspoli (1925-1986), one of the pioneers of the modern documentary, explored and experimented with image and sound techniques, yet his work remains unfamiliar to many despite its richness, its eclecticism and its historical importance. This year, Cinéma du réel is proposing some of his classics and little gems.*

En collaboration avec 

MARIO RUSPOLI #1

samedi 24 mars, 20h45, C2  + présentation

LES INCONNUS DE LA TERRE

35', 1961, France

Cratères, causses, cavernes. La Lozère : le plus réussi des pays désolés, admirable en carte postale, comme tous les enfers refroidis. Sur cette terre vaine, peuplée mais pas habitée, une poignée d'hommes s'est accrochée. ¶ *Craters, plateaus, caves. Lozère is the most beautiful of those desolate regions, a perfect picture postcard, like all hells grown cold. On this thankless land, populated yet not inhabited, a handful of people are still hanging on.*

REGARD SUR LA FOLIE + LA FÊTE PRISONNIÈRE

53', 1962, France

La vie quotidienne à l'hôpital psychiatrique de Saint-Alban, en Lozère. « Nous n'avons pas voulu rassurer le public par des images souriantes d'un établissement moderne sans murs ni grilles. Forteresse au Moyen Age, l'ancien asile survit ici dans les bâtiments et aussi dans la chair des malades. » (M. R.) ¶ *Daily life at Saint-Alban's psychiatric hospital in Lozère. "We didn't want to reassure the audience with smiling images of a modern institution with no walls or fencing. Once a medieval fortress, the old asylum lives on here in the buildings and the inmates' flesh."* (M. R.)

MARIO RUSPOLI #2

lundi 26 mars, 14h00, NL  + présentation

UN NOIR AMÉRICAIN

15', 1963, France

Le quotidien d'un jazzman américain, dit « Champion », ancien boxeur qui vit dans sa Cadillac et arpente les villes françaises pour jouer dans les bars. ¶ *The daily life of an American jazzman, known as "Champion". A former boxer, he lives in his Cadillac and travels round the towns of France playing in bars.*

LE DERNIER VERRE

22', 1964, France

Mario Ruspoli filme ici la cure de désintoxication d'un alcoolique sévère à l'hôpital de Bordeaux en 1963. ¶ *Here, Mario Ruspoli films the detox treatment of a severe alcoholic in a Bordeaux hospital in 1963.*

MÉTHODE 1

27', 1963, France

Mario Ruspoli fait prendre le train du cinéma direct aux futurs grands opérateurs et ingénieurs du son : Pierre Lhomme, Etienne Becker et Antoine Bonfanti. Le but de la démonstration ? « Libérer la caméra, pouvoir la jeter dans l'espace humain, dans la vie. » ¶ *Mario Ruspoli takes some budding great cameramen on the voyage of direct cinema: Pierre Lhomme, Etienne Becker and Antoine Bonfanti. The purpose of the demonstration? "Liberate the camera, be able to throw it into the human space, into life."*

MARIO RUSPOLI #3

lundi 26 mars, 18h00, C2 VOFR + débat

En collaboration avec CINE +

LES HOMMES DE LA BALEINE

26', 1956, France

Tourné en 16mm avec une caméra Bell-Howell couleur et une prise de son non synchronisée, ce film suit, dans les Açores, l'une des dernières chasses au cachalot au harpon. ¶ Shot in 16mm with a Bell-Howell colour movie camera and non-sync sound, in the Azores, the film follows one of the last whale hunts to use the harpoon.

VIVE LA BALEINE 17', 1972, France

« Chaque baleine qui meurt nous lègue, comme une prophétie, l'image de notre propre mort. » (Chris Marker) ¶ "Each whale that dies bequeaths us as a prophecy the image of our own death." (Chris Marker)

MARIO RUSPOLI, PRINCE DES BALEINES ET AUTRES RARETÉS

FLORENCE DAUMAN 76', 2012, France

Portrait de Mario Ruspoli : rencontres, images d'archive et extraits de films. Avec les témoignages de Richard Leacock, Albert Maysles, Edgar Morin... ¶ Portrait of Mario Ruspoli that mixes encounters, archive images and film excerpts. With testimonies from Richard Leacock, Albert Maysles, Edgar Morin...

MARIO RUSPOLI #4

jeudi 29 mars, 20h00, MK2 VOFR

Série de six films tournés en 1962, *Petite ville* évoque le quotidien de Marvejols, une bourgade de Lozère où Ruspoli a passé une partie de son enfance. *Petite ville* a été tourné immédiatement à la suite de *Méthode 1* avec la même équipe, Pierre Lhomme, Etienne Becker (opérateurs) et Antoine Bonfanti (preneur de son). ¶ Comprising a series of six films shot in 1962, *Petite ville* depicts daily life in Marvejols, a small town in Lozère where Ruspoli spent some of his childhood. *Petite ville* was filmed just after *Méthode 1* with the same crew, Pierre Lhomme, Etienne Becker (cameramen) and Antoine Bonfanti (sound).

PETITE VILLE : MARVEJOLS EN LOZÈRE

26', 1967, France

Portrait de Marvejols à travers les commentaires espiègles d'un jeune garçon et les souvenirs des habitants. ¶ Marvejols portrayed through a young boy's mischievous comments and its inhabitants' memories.

PETITE VILLE : LE 14 JUILLET

26', 1967, France

Le programme de festivités du 14 juillet annoncé par le garde champêtre inclut l'inauguration d'un menhir, un défilé des anciens combattants, un feu de joie et un feu d'artifice. ¶ The programme of 14 July festivities announced by the local policeman includes the inauguration of a menhir, a war veterans' parade, a bonfire and fireworks.

PETITE VILLE : LA VIE QUOTIDIENNE

26', 1967, France

Le déroulement d'une belle journée d'été faite de discussions et bavardages entre habitants. ¶ A beautiful day goes by, full of discussions and chatting between the locals.

MARIO RUSPOLI #5

vendredi 30 mars, 16h00, NL VOFR

PETITE VILLE : 15 AOÛT

26', 1967, France

Contraste entre les festivités religieuses du 15 août et l'actualité internationale en pleine conquête spatiale. ¶ Contrast between the 15 August religious celebrations and the international news on the unfolding conquest of space.

PETITE VILLE : LES VACANCES

26', 1967, France

L'été marque le retour au pays pour ceux qui sont partis étudier ou travailler en ville alors que pour d'autres l'heure est au tourisme et aux colonies de vacances. ¶ Summer sees the return of those who had left to study or work in the city, while for others it is a time for tourism and summer camps.

PETITE VILLE : LE CIRQUE

26', 1967, France

Marvejols accueille un cirque et s'apprête à assister à la première représentation d'une pièce, *Henri de Navarre*, dans le cadre d'un festival d'art dramatique. ¶ Marvejols welcomes a circus and gets ready to see the first performance of a play, *Henri de Navarre*, organised within a theatre festival.

RAÚL RUIZ

Détours et hypothèses

Au sein de l'œuvre aussi considérable qu'étonnante du cinéaste chilien exilé en France en 1973 et disparu il y a moins d'un an, Cinéma du réel met en lumière quelques raretés parmi une filmographie comptant une centaine de titres et se déployant sur une période de plus de quarante ans. Petit détour par quelques propositions d'inspiration documentaire.

¶ *The Chilean filmmaker, self-exiled in France since 1973 and who died less than a year ago, left a substantial and astonishing corpus of films. Cinéma du réel is foregrounding some rare works from his filmography of a hundred or so films made over a forty-year period.*

En collaboration avec 

RAÚL RUIZ #1

jeudi 22 mars, 15h45, C1

SOTELO

15', 1976, France 

Un portrait du peintre chilien Raoul Sotomayor, dit « Sotelo », qui a demandé l'asile politique en France avec sa femme et ses trois enfants. ¶ *A portrait of the Chilean painter Raoul Sotomayor, nicknamed "Sotelo", who applied for political asylum in France with his wife and three children.*

LA CHOUETTE AVEUGLE

86', 1987, France / Suisse 

Adaptation libre de *La Chouette aveugle* de Sadegh Hedayat et du *Condamné par manque de foi* de Tirso de Molina. ¶ *A free adaptation of Sadegh Hedayat's The Blind Owl and Tirso de Molina's The Man Condemned for Lack of Faith.*

RAÚL RUIZ #2

samedi 24 mars, 13h45, NL 

L' HYPOTHÈSE DU TABLEAU VOLÉ

63', 1979, France

Visite guidée par un mystérieux collectionneur dans les dédales de ses appartements où se succèdent des tableaux vivants. Projet documentaire à l'origine, le film est une méditation baroque très librement inspirée du *Baphomet* de Pierre Klossowski. ¶ *In his labyrinthine residence, a mysterious collector gives a guided tour of a succession of "tableaux vivants". Initially a documentary project, the film becomes a Baroque meditation very loosely inspired by Pierre Klossowski's Baphomet.*

7 FAUX RACCORDS

35', 1984, France

Henri Alekan, l'un des plus grands chefs opérateurs français (Gance, Wyler, Wenders, entre autres) donne une leçon de lumière à partir d'une contrainte établie par Ruiz : sept scènes, une comédienne, sept dispositifs lumineux. ¶ *Henri Alekan, one of France's greatest directors of photography (for Gance, Wyler, Wenders...) gives a lighting lesson around a constraint imposed by Ruiz: seven scenes, one actress, seven different lightings.*

RAÚL RUIZ #3

dimanche 25 mars, 22h00, NL 

BRISE-GLACE

JEAN ROUCH,

TITTE TÖRNROTH, RAÚL RUIZ

89', 1987, France

Sur le brise-glace « Frej », trois réalisateurs livrent leurs impressions : Rouch filme les travaux sur le navire, Törnroth laisse la parole à l'équipage et Ruiz introduit une touche fantastique... Un film en trois épisodes qui s'inscrit dans un projet multimédia plus vaste, comprenant aussi des créations musicales et radiophoniques et un livre illustré. ¶ *On the icebreaker "Frej", three filmmakers each give their own impressions: Rouch films life on board ship, Törnroth records what the crew has to say and Ruiz introduces a touch of fantasy... This three-part film is part of a broader multimedia project, including musical and radio creations and an illustrated book.*

RAÚL RUIZ #4

lundi 26 mars, 15h45, NL VOFR

LES DIVISIONS DE LA NATURE : QUATRE REGARDS SUR LE CHÂTEAU DE CHAMBORD

30', 1978, France

Un essai réalisé pour la télévision où Ruiz essaie de « voir le château de Chambord sous différentes perspectives idéologiques ». ¶ *An essay made for television where Ruiz tries to "see the Chambord Chateau from different ideological perspectives".*

QUERELLE DE JARDINS

13', 1982, France

Un roman-photo dans les jardins du château de Versailles. ¶ *A photo-roman in the gardens of the Chateau de Versailles.*

LE JEU DE L'OIE

30', 1980, France

À l'occasion d'une exposition sur la cartographie au Centre Pompidou, Ruiz réalise un court métrage ludique et géographique avec Pascal Bonitzer et Jean-Loup Rivière. ¶ *During a map exhibition at the Centre Pompidou, Ruiz shoots a playful geographic short with Pascal Bonitzer and Jean-Loup Rivière.*

RAÚL RUIZ #5

lundi 26 mars, 20h15, NL VOFR

COFRALANDES I - HOY EN DIA (RAPSDIA CHILENA)

81', 2002, France / Chili

1^{er} épisode. « Très loin il existe une ville / Où les pauvres s'en vont / Les murs sont en pain / Les piliers en fromage / Nul ne dépense un sou / Et les commerces sont de trop... » ¶ *First episode. "Far far away is a town / Where the poor leave / Walls of bread / Pillars of cheese / No one spends a penny / No need for shops..."*

RAÚL RUIZ #6

lundi 26 mars, 22h00, NL VOFR

COFRALANDES II - ROSTROS Y RINCONES

80', 2002, France / Chili

2^e épisode. Exploration des « Cantos a lo Divino », une tradition populaire chilienne vouée à la poésie. ¶ *Second episode. Exploration of "Cantos a lo Divino", a Chilean tradition based on popular forms of poetry.*

RAÚL RUIZ #7

mardi 27 mars, 20h15, NL VOFR

COFRALANDES III - MUSEOS Y CLUBES DE LA REGIÓN ANTARTICA

64', 2002, France / Chili

3^e épisode. Le délire chilien mène à l'inattendu : l'élection de Miss Piscine et la visite du Musée du Sandwich. ¶ *Third episode. Chilean craziness leads to the unexpected: the election of Miss Swimming Pool and a visit to the Sandwich Museum.*

RAÚL RUIZ #8

mardi 27 mars, 22h00, NL VOFR

COFRALANDES IV - EVOCACIONES Y VALSES

87', 2002, France / Chili

4^e épisode. Les acteurs chiliens Amparo Noguera et Francisco Reyes interprètent respectivement une sœur réaliste et un prêtre patriote. ¶ *Fourth episode. The Chilean actors Amparo Noguera and Francisco Reyes play the parts respectively of a realistic nun and a patriotic priest.*

RAÚL RUIZ #9

mercredi 28 mars, 20h00, MK2 VOFR/EN

MIOTTE VU PAR RUIZ

78', 2001, France / États-Unis

Pendant trois ans, Raúl Ruiz a filmé l'artiste peintre Jean Miotte lors de brèves mais intenses séances de travail dans ses ateliers à New York, Hambourg et dans le sud de la France. ¶ *For three years, Raúl Ruiz filmed the artist Jean Miotte during some short but intense work sessions in his ateliers in New York, Hamburg and southern France.*

RAÚL RUIZ #10

vendredi 30 mars, 18h00, PS VOFR + présentation

LETTRÉ D'UN CINÉASTE OU LE RETOUR D'UN AMATEUR DE BIBLIOTHÈQUES

16', 1983, France

Reprise le jeudi 22 mars, 16h15, PS VOFR

Fin 1982, Ruiz retourne au Chili pour la première fois depuis son départ en 1973, après le coup d'état de Pinochet. Il rencontre d'anciennes connaissances, retourne dans la maison de son enfance. Tout semble être à sa place. Cependant, une chose manque. ¶ *Late 1982, Ruiz returns to Chile for the first time since he left in 1973, following the Pinochet coup. He meets old acquaintances, revisits his childhood home. Everything seems to be in its place. Except for one thing.*

DE GRANDS ÉVÉNEMENTS ET DES GENS ORDINAIRES

60', 1979, France

Une commande de film sur les élections législatives dans le 11^e arrondissement de Paris vues par un exilé chilien devient prétexte à une réflexion de Ruiz sur le cinéma documentaire. ¶ *A commissioned film on the general election in the 11th district in Paris, as seen through the eyes of a Chilean exile, gives Ruiz a pretext to reflect on documentary cinema.*

RAÚL RUIZ #11

jeudi 29 mars, 14h00, CWB VOFR

— Entrée libre dans la limite des places disponibles

MAMMAME

65', 1986, France

Au bord d'une falaise, les danseurs du groupe Émile Dubois s'adonnent à un ballet chorégraphié par Jean-Claude Gallotta. ¶ *On the edge of a cliff, dancers from the Group Émile Dubois troupe stage a ballet choreographed by Jean-Claude Gallotta.*

Les outils du cinéma documentaire : le son

Du Nagra au numérique, de la perche aux micros HF, du son direct à la post-synchronisation... quels sont les enjeux de la fabrication du son dans le cinéma documentaire ? Comment le son témoigne-t-il des choix du réalisateur par rapport à ce qu'il filme ? Comment le travail sur le son a-t-il évolué au fil des transformations économiques et techniques ? Enjeux techniques, économiques, esthétiques, politiques, le son est bien le partenaire dialectique de l'image, une matière du film à part entière.

Atelier son #1 le cheminement du son

dimanche 25 mars, 14h, PS VOFR

— Entrée libre dans la limite des places disponibles

Comment fabrique-t-on le son ?

14h00 - 16h00. **L'amont.**

Jean-Pierre Duret, ingénieur du son et cinéaste, Eric Pittard, opérateur et réalisateur et Olivier Schwob, ingénieur du son.

16h00 - 18h00. **L'aval.**

Jean-Pierre Laforce, mixeur, Josefina Rodriguez, monteuse son et Marc-Antoine Roudil, cinéaste.

Atelier animé par Daniel Deshays

Atelier son #2 DANIEL DESHAYS : créer le son du cinéma

mercredi 28 mars, 18h00, PS VOFR

— Entrée libre dans la limite des places disponibles

« À notre insu, le son travaille notre perception des images, il en est le convertisseur. Il nous conduit vers les profondeurs secrètes de nos sensibilités mnésiques, il nous appartient. Dans le même temps, il nous tient « à fleur de peau » dans l'ici et maintenant du toucher. Paradoxalement, l'absence de conscience du son brille toujours autant, chacun s'en défendra. » (D. D.)

Ingénieur du son, Daniel Deshays est responsable de l'enseignement du son à l'École nationale des arts et techniques du théâtre de Lyon. Il est l'auteur de *Pour une écriture du son* et *Entendre le cinéma* (Klincksieck 2006 et 2010).



Séances spéciales

Atelier son #3

Hommage à ANTOINE BONFANTI

jeudi 29 mars, 20h45, C2 VOFR

— Entrée libre dans la limite des places disponibles

« Pour lui le son n'était pas une donnée brute qu'on subit et enregistre à partir de paramètres uniquement techniques, c'était une force à comprendre, à saisir, à capturer, à apprivoiser, à métamorphoser. En cela le son était bien la métaphore du monde entier, de la société toute entière, dont il n'acceptait pas non plus qu'elle soit donnée et inamovible. » (Chris Marker).

Disparu en 2006, Antoine Bonfanti a été l'un des grands inventeurs et artisans du son dans le cinéma. Il a travaillé à toutes les étapes de la création sonore sur plus de 400 films, notamment pour Jean Rouch, Jean-Luc Godard, Chris Marker, André Delvaux, Alain Resnais, Paul Vecchiali...

En présence de Maryvon Bonfanti, Inger Servolin, Daniel Deshays, Bruno Muel, Pierre Lhomme, Marcel Trillat et Jacques Loiseleux.

MÉTHODE 1 (EXTRAIT)

MARIO RUSPOLI 1963, 7', France

Film pédagogique pour la RTF, *Méthode 1* présente le « groupe synchrone léger » du cinéma direct comme un trio de Martiens entièrement guidé par le son.

A LUTA CONTINUA

ASDRUBAL REBELEO, BRUNO MUEL,
ANTOINE BONFANTI VO/FR

15', 1975-1979, France / Angola

Un groupe d'adolescents angolais orphelins qui ont participé à la guerre d'indépendance de l'Angola.

ANTOINE BONFANTI, TRACES SONORES D'UNE ÉCOUTE ENGAGÉE

SUZANNE DURAND 55', 2002, France

Portrait d'Antoine Bonfanti en passeur et pédagogue, de l'école de Cuba où il enseigne jusqu'en Afrique où il retourne sur les lieux de son enfance et de son engagement.

Arrested cinema

Une soirée dédiée aux cinéastes assignés à résistance

samedi 31 mars, 21h00, C2

— Entrée libre dans la limite des places disponibles

Cette année encore, de nombreux cinéastes, documentaristes, artistes ou simples manifestants armés de portables ont tenté de filmer au cœur des soubresauts politiques de leur pays. De l'Iran à la Chine, de la Syrie au Tibet, nombre d'entre eux ont été arrêtés, emprisonnés, assignés à résidence ou tués. Envers et contre tout, des images et des films se tournent et circulent, défiant la répression et les obstacles à la création et franchissent virtuellement ou physiquement les frontières pour parvenir jusqu'à nous. Avec sa nouvelle section *Arrested cinema*, le festival aimerait dédier chaque année un espace aux images de ces auteurs confirmés ou anonymes et donner des nouvelles régulières de ce cinéma assigné à résistance. Cette première d'*Arrested cinema* sera tout spécialement dédiée à la Syrie avec des témoignages et la projection de films. ¶ *This year again, numerous filmmakers, documentarists, artists or ordinary demonstrators armed with cell phones have tried to film the political upheavals in their countries. From Iran to China, from Syria to Tibet, many of them have been arrested, imprisoned, confined to their residence or killed. Against all odds, images and films are made and circulated, defying repression and the hurdles to creation, crossing frontiers virtually or physically to reach us. With its new Arrested cinema section, the festival aims to create a space each year for images from these experienced or anonymous filmmakers, and give regular news updates on a cinema confined to resistance. This first edition of Arrested cinema is specially dedicated to Syria with testimonies and film screenings.*

En présence de Hala Alabdalla

et Oussama Mohammed (cinéastes syriens).

En partenariat avec  

jeudi 22 mars

Cinéma 1	Cinéma 2	Petite salle
10h		
11h		
12h		
13h		
14h		
15h		
16h	DA 15h45 RAÚL RUIZ #1 SOTELO [VOFR+ESP] 15' LA CHOUETTE AVEUGLE [VOFR] 86' RAÚL RUIZ	
17h	DA 16h30 DICK FONTAINE #1 [VOEN/FR] WHO'S CRAZY? - DAVID, CHARLIE AND ORNETTE 27' SOUND??? 27' 54' diff. 1/2 p.11	DA 16h15 LETTRE D'UN CINÉASTE... R. RUIZ [VOFR] 16' diff. 1/2 p.17 SP GRABIGOUJI, LA VIE DE LA DISPARITION B. CORNAND [VOFR] 47' diff. 1/2 p.3
18h		SP 18h00 Les Ateliers Varan 30 ans de résistance
18h30	DA 18h15 48 SUSANA DE SOUSA DIAS [VO/FR]	
19h	CM KAKO SAM ZAPALIO SIMONA BOLIVARA I. DRLJACA [VO/FR+EN] 9' CF DÉCOUVERTE D'UN PRINCIPE... G. MASSART, J. MEUNIER [VOFR] 59'	
20h	+DÉBAT diff. 1/3 p.7 93'+DÉBAT diff. 1/1 p.9	120' p.41
21h	CF 21h00 APRÈS LE SILENCE ce qui n'est pas dit n'existe pas ? VANINA VIGNAL [VO/FR]	XD 21h00 Combattants #1 DOUGLAS BRAVO. LA GUERRE DE GUERRILLA AU VENEZUELA GEORGES MATTÉI, JEAN-MICHEL HUMEAU [VO/FR]
22h	95'+DÉBAT diff. 1/3 p.7 91'+DÉBAT diff. 1/3 p.5	90'+DÉBAT diff. 1/1 p.43

[VO/FR+EN] Sous-titres français + English subtitles

[VO/FR+ESP] VO française + espagnole

[VO/FR] VO / sous-titrés français

[VOFR] VO française

[VOEN/FR] VO anglaise / sous-titres français

o accès gratuit dans la limite des places disponibles

DA Dédicaces et ateliers

CF Contrechamp français

1:F Compétition Premiers Films / First Films competition

DR Débats, Rencontres

XD Exploring Documentary : Combattants



	Cinéma 1	Cinéma 2	Petite salle
10h			
11h			DR ○ 11h15 Débat Addoc Documentaire / fiction : double pratique
12h			
13h		CI 13h00 BESTIAIRE DENIS CÔTÉ SD	135' p.53
14h	ÀV 13h30 À nous la vie #1 MATTI DA SLEGARE MARCO BELLOCCHIO, SILVANO AGOSTI, STEFANO RULLI VO/FR	72'+ DÉBAT diff. 2/3 p.3	DA ○ 14h30 Atelier SUSANA DE SOUSA DIAS
15h	135'+ PRÉS. diff. 1/1 p.46		
16h		1:F 15h30 SOREIYU NO KODOMOTACHI YOICHIRO OKUTANI VO/FR+EN	150' p.9
17h	CM DOCHTERS MARTA JURKIEWICZ VO/FR+EN 23'+ DÉB. PF diff. 1/3 p.6 CF L' OISEAU SANS PATTES VALÉRIANNE POIDEVIN VOFR/EN 65'+ DÉB. PF diff. 1/3 p.8	107'+ DÉBAT diff. 2/3 p.5	
18h		SP 18h15 Hommage à YANN LE MASSON J'AI HUIT ANS YANN LE MASSON, OLGA POLIAKOF VOFR 9' SUCRE AMER YANN LE MASSON VOFR 23' HELIGONKA YANN LE MASSON VOFR 26' + PRÉSENTATION diff. 1/1 p.39	CM KAKO SAM ZAPALIO SIMONA BOLIVARA IGOR DRLJACA VO/FR+EN 9' CF DÉCOUVERTE D'UN PRINCIPE EN CASE 3 GUILLAUME MASSART, JULIEN MEUNIER VOFR 59' + DÉBAT diff. 2/3 p.7
19h	1:F 18h30 HABITER / CONSTRUIRE CLÉMENCE ANCELIN VO/FR+EN		
20h	117'+ DÉBAT PF diff. 1/3 p.5		DA 20h30 DICK FONTAINE #2 BEAT THIS! A HIP-HOP HISTORY VOEN/FR 60' BOMBIN' VOEN/FR 60'
21h	CI 21h00 TWO YEARS AT SEA BEN RIVERS SD	MARIO RUSPOLI #1 LES INCONNUS DE LA TERRE VOFR 35' RÉGARD SUR LA FOLIE + LA FÊTE PRISONNIÈRE VOFR 53' + PRÉSENTATION diff. 1/1 p.13	+ DÉBAT diff. 1/2 p.11
22h	88'+ DÉBAT diff. 1/3 p.4		

VO/FR+EN Sous-titres français + English subtitles
VO/FR VO / sous-titrés français
VOFR VO française
VO FR+ESP VO française + espagnole
VOFR/EN VO française / English subtitles
VOEN VO anglaise

VOEN/FR VO anglaise / sous-titres français
VOESP VO espagnole
SD Sans/without dialogue

★ accessible en priorité aux accrédités
 ○ accès gratuit dans la limite des places disponibles



	Cinéma 1	Cinéma 2	Petite salle
10h			
11h			
12h			
13h	CM 13h00 LOS ANIMALES P. BUONTEMPO [VO/FR] 8' FOUR MONTHS AFTER Y. KAWAMURA [SD] 12' SNOW CITY T. PIN PIN [VO/FR+EN] 15' AUTOMNE D. MAKHOMET [SD] 26' +DÉBAT diff. 2/3 p.6	CI 13h00 TWO YEARS AT SEA BEN RIVERS [SD]	
14h		88' + DÉBAT diff. 2/3 p.4	DA 14h00 Atelier son #1 Le cheminement du son
15h	1i F 15h00 ESPOIR-VOYAGE MICHEL K. ZONGO [VO/FR]		
16h	82' + DÉBAT PF diff. 1/3 p.4	SP 15h45 GRABIGOUJI, LA VIE DE LA DISPARITION BRIGITTE CORNAND [VOFR]	
17h	1i F 17h00 SELF-PORTRAIT: AT 47 KM ZHANG MENGQI [VO/FR+EN]	47' + DÉBAT diff. 2/2 p.3	Pause de 15h30 à 15h45 210' p.17
18h	77' + DÉBAT PF diff. 2/3 p.5	CI 17h45 DAO LU XU XIN [VO/FR+EN]	
19h	CI 19h00 ORQUESTRA GERAÇÃO FILIPA REIS, JOÃO MILLER GUERRA [VO/FR+EN]		18h00 DICK FONTAINE #3 DA XD DEATH OF A REVOLUTIONARY [VOEN/FR] 30' DA XD MALCOLM X: NO SELL OUT [VOEN] 6' DA XD I HEARD IT THROUGH THE GRAPEVINE [VOEN/FR] 85'
20h	63' + DÉBAT diff. 1/3 p.4	113' + DÉBAT diff. 1/3 p.4	+ DÉBAT diff. 1/2 p.11
21h	CI 21h00 LE CAMP JEAN-FRÉDÉRIC DE HASQUE [VO/FR]	NF 20h45 PHOTOGRAPHIC MEMORY ROSS McELWEE [VOEN/FR]	SP 21h00 PARUCHIZAN ZENSHI MASASHI ICHINOSE, YUKIO KOBUTA, KOSHIRO OTSU, NORIAKI TSUCHI-MOTO [VO/FR]
22h	102' + DÉBAT diff. 1/3 p.3	84' + DÉBAT diff. 1/2 p.9	122' + PRÉSENTATION diff. 1/2 p.39

VO/FR+EN Sous-titres français + English subtitles
VO/FR VO / sous-titrés français
VOFR VO française
VO FR+ESP VO française + espagnole
VOFR/EN VO française / English subtitles
VOEN VO anglaise

VOEN/FR VO anglaise / sous-titres français
VOESP VO espagnole
SD Sans/without dialogue

★ accessible en priorité aux accrédités
 ○ accès gratuit dans la limite des places disponibles



Petit forum ^o

Nouveau Latina

		10h
		11h
		12h
		13h
		14h
	AC 14h00	14h
	HISTOIRE D'UN SECRET MARIANA OTERO [VO/FR]	
DÉBAT suite débat CM en C1 14h30		15h
LOS ANIMALES, FOUR MONTHS AFTER, SNOW CITY, AUTOMNE		
	95'+ DÉBAT diff. 1/1 p. 49	
		16h
	ÀV 16h00	16h
	À nous la vie #3 DIARIO DI UN MAESTRO VITTORIO DE SETA [VO/FR]	
DÉBAT 16h30		17h
ESPOIR-VOYAGE		
		18h
		19h
DÉBAT 18h30		19h
SELF PORTRAIT AT 47 KM		
		20h
		21h
		22h
	DA 22h00	22h
	RAÚL RUIZ #3 BRISE-GLACE JEAN ROUCH, TITTE TÖRNROTH, RAÚL RUIZ [VO/FR]	
	89' diff. 1/1 p. 15	

- CI** Compétition internationale / *International competition*
- 1.F** Compétition Premiers Films / *First Films competition*
- CM** Compétition Courts métrages / *Short Film competition*
- CF** Contrechamp français
- NF** News from...
- DA** Dédicaces et ateliers

- SP** Séances spéciales
- XD** Exploring Documentary : Combattants
- ÀV** À nous la vie!
- ÈV** Écoute voir!
- AC** Les 20 ans de Acid
- DR** Débats, Rencontres

mardi 27 mars

Centre Wallonie-Bruxelles	Nouveau Latina	Forum des images
10h		
1: F 10h30		DR 10h30
HABITER / CONSTRUIRE CLÉMENCE ANCELIN VO/FR		Rencontres professionnelles Nouveaux producteurs : se former ou être formé
117' diff. 3/3 p.5		120' p.52
12h		
13h		
CI 14h00	AC 14h00	DR 14h00
BESTIAIRE DENIS CÔTÉ SD	IRÈNE ALAIN CAVALIER VOFR	Rencontres professionnelles Filmer la scène politique et ses acteurs
72' diff. 3/3 p.3	85' diff. 1/1 p.50	120' p.52
15h		
16h	AC 16h00	
	DIEU SAIT QUOI JEAN-DANIEL POLLET VOFR	
	90' diff. 1/1 p.50	
SP 17h00		
50 ans d'Insas #1		
120' diff. 1/1 p.40		
17h		
18h	DA 18h00	
	DICK FONTAINE #4 VOEN/FR BETTY CARTER: NEW ALL THE TIME 18' ART BLAKEY: THE JAZZ MESSENGER 85'	
	+ DÉBAT diff. 1/1 p.12	
18h		
19h		
SP 20h00	DA 20h15	
50 ans d'Insas #2	RAÚL RUIZ #7 VO/FR COFRALANDES III	
	64' diff. 1/1 p.16	
20h		
21h		
22h	DA 22h00	
150' diff. 1/1 p.40	RAÚL RUIZ #8 VO/FR COFRALANDES IV	
	87' diff. 1/1 p.16	

VO/FR+EN Sous-titres français + English subtitles

VO/FR VO / sous-titrés français

VOFR VO française

VO FR+ESP VO française + espagnole

VOFR/EN VO française / English subtitles

VOEN VO anglaise

VOEN/FR VO anglaise / sous-titres français

VOESP VO espagnole

SD Sans/without dialogue

★ accessible en priorité aux accrédités

○ accès gratuit dans la limite des places disponibles

Cinéma 1

Cinéma 2

Petite salle

			10h
			11h
			12h
			13h
★ 13h00			13h
CM RIVER RITES BEN RUSSELL [SD]	XD ○ 13h30	CI ★ 13h00	13h
11' diff. 1/3 p.7	Combattants #4 NOTICIERO 1 - NACIONALIZACIÓN DE LAS MINAS F. PINEDA, R. LACAYO [VOESP] 10'	DAO LU XU XIN [VO/FR+EN]	14h
CI TWO YEARS AT SEA BEN RIVERS [SD]	HISTORIA DE UN CINE COMPROMETIDO E. RODRIGUEZ [VOESP] 15'	113' diff. 3/3 p.4	15h
88' diff. 3/3 p.4	FIRE FROM THE MOUNTAIN D. SHAFFER [VOEN] 58'		15h
	83'+ DÉBAT diff. 1/1 p.44		15h30
1.F 15h30		AV 15h30	16h
THE VANISHING SPRING LIGHT XUN YU [VO/FR+EN]	CI 16h00	À nous la vie #4 [VO/FR]	16h
	AUTREMENT, LA MOLUSSIE NICOLAS REY [VO/FR]	IL MANICOMIO - LIA ALBERTO GRIFI 32'	17h
		PROCESSO PER STUPRO COLLETTIVO FEMINISTA DI CINEMA 63'	17h
112'+ DÉBAT diff. 1/3 p.5	81'+ DÉBAT diff. 2/3 p.3	95'+ PRÉS. diff. 1/1 p.47	18h
			18h
		DA ○ 18h00	18h
CF 18h30	CM HENRY HUDSON AND HIS SON FEDERICO VLADIMIR STRATE PEZDIRC [VO/FR+EN]	Atelier son #2 Daniel Deshays : créer le son du cinéma	19h
LE DOSSIER 332 NOËLLE PUJOL [VOFR]	20'+ DÉBAT diff. 1/3 p.6		19h
43'+ DÉBAT diff. 1/3 p.8	1.F EAST HASTINGS PHARMACY ANTOINE BOURGES [VO/FR+EN]	120' diff. 1/1 p.17	20h
FRANCE, DÉTOUS - CE TRAIT C'EST NON PARCOURS PHILIPPE SCHWINGER, FRÉDÉRIC MOSER [VOFR]	46'+ DÉBAT diff. 1/3 p.4		20h
53'+ DÉB. PF diff. 1/3 p.8		DA 20h30	21h
	CF 21h00	THE MAD SONGS OF FERNANDA HUSSEIN JOHN GIANVITO [VOEN/FR]	21h
CI 21h00	TIENS-MOI DROITE ZOE CHANTRE [VOFR]		22h
LECCIONES PARA UNA GUERRA JUAN MANUEL SEPÚLVEDA [VO/FR]	64'+ DÉBAT diff. 1/3 p.8		22h
97'+ DÉBAT diff. 1/3 p.4		168'+ PRÉS. diff. 1/1 p.10	22h

- CI** Compétition internationale / *International competition*
- 1.F** Compétition Premiers Films / *First Films competition*
- CM** Compétition Courts métrages / *Short Film competition*
- CF** Contrechamp français
- NF** News from...
- DA** Dédicaces et ateliers

- SP** Séances spéciales
- XD** Exploring Documentary : Combattants
- AV** À nous la vie!
- EV** Écoute voir!
- AC** Les 20 ans de Acid
- DR** Débats, Rencontres

Petit forum ^o

C. Wallonie-Bruxelles ^o

Nouveau Latina

MK2

10h			
11h	<p>1.F 10h30</p> <p>SELF-PORTRAIT: AT 47 KM ZHANG MENGQI [VO/FR]</p> <p>77' diff. 3/3 p.5</p>		
12h			
13h			
14h	<p>CF 14h00</p> <p>APRÈS LE SILENCE ce qui n'est pas dit n'existe pas ? VANINA VIGNAL [VO/FR]</p> <p>95' diff. 2/3 p.7</p>	<p>AC 14h00</p> <p>108 (CUCHILLO DE PALO) RENATE COSTA [VO/FR]</p> <p>90' diff. 1/1 p.50</p>	
15h			
16h		<p>AC 16h00</p> <p>OÙ GÎT VOTRE SOURIRE ENFOUI ? PEDRO COSTA [VOFR]</p> <p>104' diff. 1/1 p.50</p>	
17h	<p>CM 17h00</p> <p>LOS ANIMALES [VO/FR] 8' FOUR MONTHS... [SD] 12' SNOW CITY [VOEN] 15' AUTOMNE [SD] 26'</p>		
18h	<p>DR 18h00</p> <p>Diff. 3/3 p.6</p>	<p>NF 18h00</p> <p>PHOTOGRAPHIC MEMORY ROSS MCELWEE [VOEN/FR]</p> <p>84' diff. 2/2 p.9</p>	
19h	<p>Débat GNCR / Images en bibliothèque. Circuits de diffusion: salles de cinéma, médiathèques et autres lieux</p> <p>120' p.53</p>		
20h		<p>SP 20h00</p> <p>ALIÉNATIONS MALEK BENSMAIL [VO/FR]</p> <p>105'+ DÉBAT diff. 1/1 p.41</p>	<p>DA 20h00</p> <p>RAÚL RUIZ #9 [VOFR/EN] MLOTTE VU PAR RUIZ</p> <p>78' diff. 1/1 p.16</p>
21h	<p>DÉBAT 20h30</p> <p>FRANCE, DÉTOURS - CE TRAIT C'EST TON PARCOURS</p>		
22h		<p>AC 22h00</p> <p>FIX ME RAED ANDONI [VO/FR]</p> <p>98' diff. 1/1 p.50</p>	<p>AC 22h00</p> <p>NO LONDON TODAY DELPHINE DELOGET [VOEN/FR]</p> <p>77' diff. 1/1 p.50</p>

[VO/FR+EN] Sous-titres français + English subtitles

[VO/FR] VO / sous-titrés français

[VOFR] VO française

[VO FR+ESP] VO française + espagnole

[VOFR/EN] VO française / English subtitles

[VOEN] VO anglaise

[VOEN/FR] VO anglaise / sous-titres français

[VOESP] VO espagnole

[SD] Sans/without dialogue

★ accessible en priorité aux accrédités

o accès gratuit dans la limite des places disponibles

Cinéma 1

Cinéma 2

Petite salle

			10h
			11h
CM ★ 12h00			12h
MEKKEGE KARAI JOL ASEL ZHURAEVA [VO/FR] 19' DUSTY NIGHT ALI HAZARA [VO/FR] 20' EARTH VICTOR ASLIUK [VO/FR+EN] 33'			13h
diff. 1/3 p.6	★ 13h15		14h
	CM KAKO SAM ZAPALIO SIMONA BOLIVARA IGOR DRLJACA [VO/FR+EN] 9' p.7 CM DOCHTERS MARTA JURKIEWICZ [VO/FR+EN] 23' p.6 CF L' OISEAU SANS PATTES VALERIANNE POIDEVIN [VOFR/EN] 65' p.8	CI ★ 12h15 LE CAMP JEAN-FRÉDÉRIC DE HASQUE [VO/FR+EN]	102' diff. 3/3 p.3
	diff. 3/3		15h
ÀV 14h00		AC 14h45	15h
À nous la vie #5 LA NOTTE E IL GIORNO GIANNI CASTAGNOLI [SD] 28' HOMO SAPIENS FIORELLA MARIANI [SD] 53'		CARLO GIULIANI, RAGAZZO FRANCESCA COMENCINI [VO/FR]	63' diff. 1/1 p.50
+PRÉSENTATION diff. 1/1 p.47			16h
	CI 15h30	XD 16h30	17h
	LECCIONES PARA UNA GUERRA JUAN MANUEL SEPULVEDA [VO/FR+EN]	Combattants #5 BEHIND THE LINES MARGARET DICKINSON [VO/FR]	53'+ DÉBAT diff. 1/1 p.44
	97'+ DÉBAT diff. 2/3 p.4		18h
			19h
CM HENRY HUDSON AND HIS SON FEDERICO VLADIMIR STRATE PEZDIRC [VO/FR] 20' p.6 1:1F EAST HASTINGS PHARMACY ANTOINE BOURGES [VO/FR+EN] 46' p.4 +DÉBAT PF diff. 2/3		DR ○ 18h30	20h
	1:1F 18h15	Débat SCAM. Regards sous influences	120' p.53
	FIVE BROKEN CAMERAS EMAD BURNAT, GUY DAVIDI [VO/FR]		21h
CF 18h15		1:1F 21h00	22h
EAST PUNK MEMORIES LUCILE CHAUFOUR [VO/FR]		THE VANISHING SPRING LIGHT XUN YU [VO/FR]	
80'+ DÉBAT diff. 1/3 p.8	90'+ DÉBAT diff. 1/3 p.5		
DA 20h30	DA ○ 20h45		
PROFIT MOTIVE AND THE WHISPERING WIND JOHN GIANVITO [VOEN/FR]	Atelier son #2 A LUTA CONTINUA A. REBELEO, B. MUEL, A. BONFANTI [VO/FR]		
58'+ DÉBAT diff. 1/1 p.10	15' diff. 1/1 p.17 MÉTHODE 1 MARIO RUSPOLI [VOFR] 27' diff. 2/2 p.18 ANTOINE BONFANTI, TRACES SONORES D'UNE ÉCOUTE ENGAGÉE SUZANNE DURAND [VOFR]		
	55'+ RENCONTRE diff. 1/1 p.18	112'+ DÉBAT diff. 2/3 p.5	

CI Compétition internationale / International competition**1:1F** Compétition Premiers Films / First Films competition**CM** Compétition Courts métrages / Short Film competition**CF** Contrechamp français**NF** News from...**DA** Dédicaces et ateliers**SP** Séances spéciales**XD** Exploring Documentary : Combattants**ÀV** À nous la vie!**ÉV** Écoute voir!**AC** Les 20 ans de Acid**DR** Débats, Rencontres

	Petit forum ^o	C. Wallonie-Bruxelles ^o	Nouveau Latina	MK2
10h				
11h		CI 10h30 ORQUESTRA GERAÇÃO FILIPA REIS, JOÃO MILLER GUERRA ^[VO/FR] 63' diff. 3/3 p.4		
12h				
13h				
14h		DA ^o 14h00 RAÚL RUIZ #11 MAMMAME ^[VOFR] 65' diff. 1/1 p.17	SP 14h00 PATER ALAIN CAVALIER ^[VOFR] 105' diff. 1/1 p.40	
15h				
16h			AC 16h00 BEYROUTH FANTÔME GHASSAN SALHAB ^[VO/FR] 116' diff. 1/1 p.50	
17h		1i F 17h00 A NOSSA FORMA DE VIDA PEDRO FILIPE MARQUES ^[VO/FR] 91' diff. 3/3 p.5		
18h	DÉBAT 17h45 HENRY HUDSON AND HIS SON et EAST HASTINGS PHARMACY		AC 18h15 LETTRE À LA PRISON MARC SCIALOM ^[VO/FR] 70' diff. 1/1 p.50	
19h				
20h			ÉV 20h00 JOY JULIEN SIGALAS ^[VOFR/EN] 55'+ DÉBAT diff. 1/1 p.48	DA 20h00 MARIO RUSPOLI #4 ^[VOFR] PETITE VILLE (1/2/3) 78' diff. 1/1 p.14
21h				
22h			AC 21h45 FAIRE KIFFER LES ANGES JEAN-PIERRE THORN ^[VOFR] 88' diff. 1/1 p.51	AC 22h00 PETITE CONVERSATION FA- MILIALE H. LAPIOWER ^[VOFR] 69' diff. 1/1 p.51

[VO/FR+EN] Sous-titres français + English subtitles
[VO/FR] VO / sous-titrés français
[VOFR] VO française
[VO FR+ESP] VO française + espagnole
[VOFR/EN] VO française / English subtitles
[VOEN] VO anglaise

[VOEN/FR] VO anglaise / sous-titres français
[VOESP] VO espagnole
[SD] Sans/without dialogue

★ accessible en priorité aux accrédités
 o accès gratuit dans la limite des places disponibles

Cinéma 1

Cinéma 2

Petite salle

			10h
			11h
11F ★ 12h00 SOREIYU NO KODOMOTACHI YOICHIRO OKUTANI [VO/FR+EN]	CI ★ 12h00 AUTREMENT, LA MOUSSIE NICOLAS REY [VO/FR]	★ 12h00 CM HENRY HUDSON AND HIS SON F. V. STRATE PEZDIRC [VO/FR] 20' p.6 11F EAST HASTINGS PHARMACY ANTOINE BOURGES [VO/FR+EN] 46' p.4 diff. 3/3	12h
107' diff. 3/3 p.5	81' diff. 3/3 p.3		13h
	AC 14h00 ALIMENTATION GÉNÉRALE CHANTAL BRIET [VOFR]	CF 13h45 EAST PUNK MEMORIES LUCILE CHAUFOUR [VO/FR]	14h
11F 14h30 FIVE BROKEN CAMERAS EMAD BURNAT, GUY DAVIDI [VO/FR+EN]	85' diff. 1/1 p.51	80'+ DÉBAT diff. 2/3 p.8	15h
90'+ DÉBAT PF diff. 2/3 p.5			16h
	CF 16h00 LE DOSSIER 332 NOËLLE PUJOL [VOFR]	SP 16h00 REGARDE ELLE A LES YEUX GRAND OUVERTS YANN LE MASSON [VOFR]	17h
CF 16h45 TIENS-MOI DROITE ZOE CHANTRE [VOFR]	43'+ DÉBAT diff. 2/3 p.8	76'+ PRÉSENTATION diff. 1/1 p.39	18h
64'+ DÉBAT PF diff. 2/3 p.8	FRANCE, DÉTOURS - CE TRAIT C'EST TON PARCOURS PHILIPPE SCHWINGER, FREDÉRIC MOSER [VOFR]		19h
	53'+ DÉBAT diff. 2/3 p.8	DA 18h00 RAÚL RUIZ #10 [VOFR] LETTRE D'UN CINÉASTE OU LE RETOUR D'UN AMATEUR DE BIBLIOTHÈQUES 16' diff. 2/2 DE GRANDS ÉVÉNEMENTS ET DES GENS ORDINAIRES 60' diff. 1/1 + PRÉSENTATION p.17	20h
CM 18h30 EARTH VICTOR ASLIUK [VO/FR+EN] 33' MEKKEGE KARAI JOL ASEL ZHURAEVA [VO/FR+EN] 19' DUSTY NIGHT ALI HAZARA [VO/FR+EN] 20' RIVER RITES BEN RUSSELL [SD] 11'	XD 18h45 Combattants #6 Slon/Iskra 65'+ DÉBAT diff. 1/1 p.44		21h
83'+ DÉBAT diff. 2/3 p.6		DA 20h30 DICK FONTAINE #5 [VOEN/FR] THE FACE ON THE COVER 30' HEROES 27' DOUBLE PISCES, SCORPIO RISING 50' + RENCONTRE diff. 1/1 AVEC TRADUCTION SIMULTANÉE p.12	22h
	XD 20h45 Combattants #7 THE PATRIOT GAME ARTHUR MACCAIG [VOEN/FR]		
NF 21h00 BACHELOR MOUNTAIN YU GUANGYI [VO/FR+EN]	93'+ DÉBAT diff. 1/1 p.44		
95' diff. 1/1 p.9			

CI Compétition internationale / *International competition***11F** Compétition Premiers Films / *First Films competition***CM** Compétition Courts métrages / *Short Film competition***CF** Contrechamp français**NF** News from...**DA** Dédicaces et ateliers**SP** Séances spéciales**XD** Exploring Documentary : Combattants**AV** À nous la vie !**EV** Écoute voir !**AC** Les 20 ans de Acid**DR** Débats, Rencontres

	Petit forum ^o	C. Wallonie-Bruxelles ^o	Nouveau Latina	MK2
10h				
11h		<p>1 F 10h30</p> <p>THE VANISHING SPRING LIGHT XUN YU ^[VO/FR]</p>		
12h		112' diff. 3/3 p.5		
13h				
14h		<p>1 F 14h00</p> <p>ESPOIR-VOYAGE MICHEL K. ZONGO ^[VO/FR]</p>		
15h		82' diff. 3/3 p.4	<p>DA 14h30</p> <p>DICK FONTAINE #1 ^[VOEN/FR] WHO'S CRAZY? - DAVID, CHARLIE AND ORNETTE 27' SOUND?? 27'</p>	
16h			54' diff. 2/2 p.11	
16h	<p>DÉBAT 16h15</p> <p>FIVE BROKEN CAMERAS</p>		<p>DA 16h00</p> <p>MARIO RUSPOLI #5 ^[VOFR] PETITE VILLE (4/5/6)</p>	
17h		<p>CI 17h00</p> <p>LECCIONES PARA UNA GUERRA JUAN MANUEL SEPULVEDA ^[VO/FR]</p>	78' diff. 1/1 p.14	
18h	<p>DÉBAT 18h00</p> <p>TIENS-MOI DROITE</p>	97' diff. 3/3 p.4		
19h	<p>DR 19h00</p> <p>Forum Acid / Addoc / DSGE</p>		<p>DA 18h30</p> <p>VAPOR TRAIL (CLARK) JOHN GIANVITO ^[VOEN/FR]</p>	
20h	90' p.53			<p>AC 19h30</p> <p>LE BRAHMANE DU KOMINTERN VLADIMIR LEON ^[VO/FR]</p>
21h	<p>DÉBAT suite débat CM en C1 20h30</p> <p>MEKKEGE KARAI JOL, DUSTY NIGHT, EARTH, RIVER RITES</p>			130'+ PRÉS. diff. 1/1 p.51
22h			264'+ PRÉS. diff. 1/1 p.10	<p>AC 22h00</p> <p>DE GUERRE LASSES L. BÉCUE-RENARD ^[VO/FR]</p>
				100'+ PRÉS. diff. 1/1 p.51

^[VO/FR+EN] Sous-titres français + English subtitles

^[VO/FR] VO / sous-titrés français

^[VOFR] VO française

^[VO FR+ESP] VO française + espagnole

^[VOFR/EN] VO française / English subtitles

^[VOEN] VO anglaise

^[VOEN/FR] VO anglaise / sous-titres français

^[VOESP] VO espagnole

^[SD] Sans/without dialogue

★ accessible en priorité aux accrédités

o accès gratuit dans la limite des places disponibles

Cinéma 1	Cinéma 2	Petite salle	
			10h
			11h
		DR ○ 11h15	12h
		Table ronde Critikat Sur les pistes du documentaire « Personnages »	13h
AC 12h00	CF ★ 12h00		14h
LES ANTIQUITÉS DE ROME JEAN-CLAUDE ROUSSEAU [VO/FR]	EAST PUNK MEMORIES LUCILE CHAUFOUR [VO/FR]		15h
105' diff. 1/1 p.51	80' diff. 3/3 p.8	135' diff. 1/1 p.53	16h
	CF 14h00		17h
1.F ★ 14h15	APRÈS LE SILENCE ce qui n'est pas dit n'existe pas ? VANINA VIGNAL [VO/FR]	DA ○ 14h30	18h
FIVE BROKEN CAMERAS EMAD BURNAT, GUY DAVIDI [VO/FR]	95'+ DÉBAT PF diff. 3/3 p.7	Atelier JOHN GIANVITO [VO] AVEC TRADUCTION SIMULTANÉE	19h
90' diff. 3/3 p.5			20h
	CM 16h15		21h
XD 16h30	DUSTY NIGHT ALI HAZARA [VO/FR] 20' RIVER RITES BEN RUSSELL [SD] 11' MEKKEGE KARAI JOL ASEL ZHURAEVA [VO/FR] 19' EARTH VICTOR ASLIUK [VO/FR+EN] 33'	135' diff. 1/1 p.10	22h
Combattants #8 CLARISSE HAHN [VO/FR] GERILLA. NOTRE CORPS EST UNE ARME 19' PRISONS. NOTRE... 12' LOS DESNUDOS. NOTRE... 16' 47'+ DÉBAT diff. 1/1 p.45	+ DÉBAT diff. 3/3 p.6		
	XD 18h30	AV 18h15	
ÉV 18h30	Combattants #9 JOCELYNE SAAB LE SAHARA N'EST PAS À VENDRE [VO/FR]	À nous la vie #6 [VO/FR] PASOLINI E... LA FORMA DELLA CITTA PAOLO BRUNATTO 15' STORIA DI FILOMENA E ANTONIO ANTONELLO BRANCA 65'	
102'+ DÉBAT diff. 2/2 p.48	94'+ DÉBAT diff. 1/1 p.45	+ PRÉSENTATION diff. 1/1 p.47	
		DA 20h45	
SP 21h00	SP ○ 21h00	DICK FONTAINE #6 [VOEN/FR] WILL THE REAL NORMAN MAILER PLEASE STAND UP? 60' WHO IS SONNY ROLLINS? 30'	
JAURÈS VINCENT DIEUTRE [VOFR]	Soirée Arrested Cinema	+ RENCONTRE diff. 1/1 AVEC TRADUCTION SIMULTANÉE p.12	
82'+ DÉBAT diff. 1/1 p.3	120' diff. 1/1 p.18		

CI Compétition internationale / *International competition*
1.F Compétition Premiers Films / *First Films competition*
CM Compétition Courts métrages / *Short Film competition*
CF Contrechamp français
NF News from...
DA Dédicaces et ateliers

SP Séances spéciales
XD Exploring Documentary : Combattants
AV À nous la vie!
ÉV Écoute voir!
AC Les 20 ans de Acid
DR Débats, Rencontres

Grande Salle	Petit Forum	C. Wallonie-Bruxelles	MK2
		CF 10h30 LE DOSSIER 332 NOËLLE PUJOL [VOFR] 43' diff. 3/3 p.8 FRANCE, DÉTOURS... PHILIPPE SCHWINGER, FRÉDÉRIC MOSER [VOFR] 53' diff. 3/3 p.8	
		CF 14h00 UN ARCHIPEL MARIE BOUTS, TILL ROESKENS [VOFR] 37' diff. 3/3 p.8 LA CAUSE ET L'USAGE DORINE BRUN, JULIEN MEUNIER [VOFR] 52' diff. 3/3 p.7	
	DÉBAT 15h45 APRÈS LE SILENCE		
		CF 17h00 TIENS-MOI DROITE ZOÉ CHANTRE [VOFR] 64' diff. 3/3 p.8 DÉCOUVERTE D'UN PRINCE EN CASE 3 GUILLAUME MASSART, JULIEN MEUNIER [VOFR] 59' diff. 3/3 p.7	
PALMARÈS 18h45	DÉBAT suite débat CM en C2 18h00 MEKKEGE KARAI JOL, DUSTY NIGHT, EARTH, RIVER RITES		
			SP 19h45 PARUCHIZAN ZENSHI MASASHI ICHINOSE, YUKIO KOBUTA, KOSHIRO OTSU, NORIAKI TSUCHIMOTO [VO/FR] 122' diff. 2/2 p.39
			AC 22h00 SUR MA LIGNE RACHID DJAÏDANI [VOFR] 55' diff. 1/1 p.51

VO/FR+EN Sous-titres français + English subtitles
 VO/FR VO / sous-titrés français
 VOFR VO française
 VO FR+ESP VO française + espagnole
 VOFR/EN VO française / English subtitles
 VOEN VO anglaise

VOEN/FR VO anglaise / sous-titres français
 VOESP VO espagnole
 SD Sans/without dialogue

★ accessible en priorité aux accrédités
 ○ accès gratuit dans la limite des places disponibles

dimanche 1^{er} avril

Cinéma 1	Cinéma 2	Petite salle	MK2	
				10h
				11h
				12h
			12h45	
13h00			REPRISE DES FILMS PRIMÉS	13h
	SP 14h00			14h
	DSGE a 20 ans : hommage à Simone Vannier BEPIE JOHAN VAN DER KEUKEN <small>[VO/FR]</small>			
	38' diff. 1/1 p.41		15h00	15h
15h30	UN PETIT MONASTÈRE EN TOSCANE OTAR IOSSIELIANI <small>[VO/FR]</small>		REPRISE DES FILMS PRIMÉS	16h
	54'+DÉBAT diff. 1/1 p.41			16h
	SP 16h30			17h
	Rencontre avec ALAIN CAVALIER autour de PATER			17h
			17h30	18h
18h00			REPRISE DES FILMS PRIMÉS	18h
	120' p.40			19h
	NF 19h00			19h
	RECUERDOS DE UNA MAÑANA JOSÉ LUIS GUERIN <small>[VO/FR+EN]</small>			20h
	45'+DÉBAT diff. 1/1 p.9		20h00	20h
20h30			REPRISE DES FILMS PRIMÉS	21h
	XD 21h00			21h
	Combattants #10 NO PINCHA TOBIAS ENGEL, RENÉ LEFORT, GILBERT IGEL <small>[VO/FR]</small>			22h
	65'+DÉBAT diff. 1/1 p.45			22h
			225' diff. 2/2 p.46	
			À nous la vie #2 ANNA ALBERTO GRIFI, MASSIMO SARCHIELLI <small>[VO/FR]</small>	

CI Compétition internationale / *International competition*
1.F Compétition Premiers Films / *First Films competition*
CM Compétition Courts métrages / *Short Film competition*
CF Contrechamp français
NF News from...
DA Dédicaces et ateliers

SP Séances spéciales
XD Exploring Documentary : Combattants
ÀV À nous la vie!
ÉV Écoute voir!
AC Les 20 ans de Acid
DR Débats, Rencontres

lundi 2 avril

mardi 3 avril

MK2

MK2

10h
11h
12h
13h
14h
15h
16h
17h
18h
19h

10h
11h
12h
13h
14h
15h
16h
17h
18h
19h

19h45

DICK FONTAINE #3
DA XD DEATH OF A REVOLUTIONARY [VOEN/FR] 30'
DA XD MALCOLM X: NO SELL OUT [VOEN] 6'
DA XD I HEARD IT THROUGH THE GRAPEVINE [VOEN/FR] 85'
 diff. 2/2 p.11

SP 20h00
JAUÈS
 VINCENT DIEUTRE [VOFR]
 82'+ PRÉSENTATION diff. 2/2 p.3

DA 22h00
DICK FONTAINE #2 [VOEN/FR]
BEAT THIS!... 60' BOMBIN' 60'
 diff. 2/2 p.11

AC 22h00
DEMAIN ET ENCORE DEMAIN, JOURNAL 1995 DOMINIQUE CABRERA [VOFR]
 79' diff. 1/1 p.51

- VO/FR+EN** Sous-titres français + English subtitles
- VO/FR** VO / sous-titrés français
- VOFR** VO française
- VO FR+ESP** VO française + espagnole
- VOFR/EN** VO française / English subtitles
- VOEN** VO anglaise

- VOEN/FR** VO anglaise / sous-titres français
- VOESP** VO espagnole
- SD** Sans/without dialogue

★ accessible en priorité aux accrédités
 ○ accès gratuit dans la limite des places disponibles

**Sur France Télévisions,
VOUS AVEZ TOUS LES CHOIX
de documentaires.**



francetélévisions

créer pour partager



Hommage à YANN LE MASSON

samedi 24 mars, 18h15, C2 VOFR + présentation

Le 20 janvier dernier disparaissait Yann Le Masson, cinéaste et opérateur dont la vie et l'œuvre se sont placées sous le signe du combat. « Caméraman d'exception et par ailleurs marinier, Yann Le Masson est une légende du cinéma direct dont chaque film balisa l'histoire du geste documentaire. Arrimé à l'Histoire immédiate, témoignant de la fureur du monde, Yann Le Masson reste paradoxalement un très grand cinéaste de l'intime, filmant la perte, la maladie d'un proche ou l'émotion de la naissance avec une dignité bouleversante comme autant d'expériences personnelles rattachant chacun à l'universalité. » Patrick Leboutte.

En présence de ses camarades et de sa compagne.

Contre-bande: ADRIANO APRÀ

Contre-bande donne suite au projet *Les Invisibles*, initié en 2011 : des personnalités du cinéma nous ont raconté l'histoire d'un film qui leur était cher et qu'ils considéraient perdu (la collection de textes est disponible sur le site du festival). Cette année nous avons demandé à Adriano Aprà, figure majeure de la cinéphilie – critique, historien du cinéma, fondateur de la revue *Cinema e Film*, ancien directeur du Festival de Pesaro ainsi que de la Cinémathèque de Rome – de nous proposer un film rare, tiré de son panthéon personnel. ¶ *Contre-bande follows on from the project Les Invisibles, begun in 2011, where leading cinema figures talked about a film they cherish and which they deem to be lost (the collection of texts is available on the festival's website). This year, we asked a major figure in the cinema-loving world, Adriano Aprà – film critic, cinema historian, founder of the Cinema e Film review and former director of the Pesaro Festival and the Rome Cinematheque – to propose a rare film from his personal pantheon.*

PARUCHIZAN ZENSHI PRÉHISTOIRE DES PARTISANS

MASASHI ICHINOSE, YUKIO KOBUTA,
KOSHIRO OTSU, NORIAKI TSUCHIMOTO

122', 1969, Japon

dimanche 25 mars, 21h00, PS VO/FR + débat

samedi 31 mars, 19h45, MK2 VO/FR

Kyoto, automne 1969. La visite aux États-Unis du Premier ministre japonais provoque de violentes confrontations entre la police et les étudiants. Le film suit les activités d'un leader de la rébellion. Une œuvre rare, qui « a fait l'effet d'une bombe » selon Nagisa Oshima. ¶ *Kyoto, Autumn 1969. The visit of the Japanese Prime Minister to the United States sparks violent clashes between the police and students. The film follows the activities of one of the revolt's leader. A rare film that in Nagisa Oshima's words, "had the effect of a bomb".*

J'AI HUIT ANS

YANN LE MASSON, OLGA POLIAKOF
9', 1961, France

À partir de leurs dessins, des enfants algériens parlent de leur expérience de la guerre. Projeté clandestinement, saisi 17 fois et censuré pendant 12 ans, un film majeur sur la guerre d'Algérie.

SUCRE AMER 23', 1963, France

En 1963, à la Réunion, Michel Debré, Premier ministre du général De Gaulle, vise le poste de député. Yann Le Masson suit sa campagne mouvementée. Son film restera interdit en France pendant 10 ans.

HELIGONKA 26', 1984, France

Atteint de cécité, Patrick, frère de Yann, apprend à voir à ses mains et à entendre à sa fille.

REGARDE ELLE A LES YEUX GRAND OUVERTS 76', 1980, France

vendredi 30 mars, 16h00, PS VOFR + présentation

Auprès de femmes du MLAC, militantes du droit à l'avortement, Yann Le Masson réalise paradoxalement un des plus beaux films jamais tournés sur l'émotion de la naissance.

Soirée hommage à Yann Le Masson, avec *Kashima Paradise*, *Pour demain*, etc le mardi 10 avril à 19h et 21h30 au Forum des Images. Soirée *Doc&Doc* de Documentaire sur grand écran. www.docsurgrandecran.fr

Rencontre avec ALAIN CAVALIER autour de PATER

dimanche 1^{er} avril, 16h30, C2

— Entrée libre dans la limite des places disponibles

Nous reviendrons avec Alain Cavalier sur le dispositif *Pater*, qui continue de donner le tournis. Pas seulement parce que sa proposition de loi limitant l'écart entre bas et hauts salaires pourrait s'inviter dans la campagne présidentielle. Ni parce que ce film en costume prouve que l'habit fait le moine. Mais aussi parce que 45 ans après avoir percé à jour Alain Delon dans *L'Insoumis*, Cavalier y fait sauter l'opposition documentaire/fiction avec un levier en chair et en os, « chaleureux, un peu impulsif, robuste, terriblement sympathique ».

Rencontre animée par Charlotte Garson (critique)

PATER 105', 2011, Fr. jeudi 29 mars, 14h00, NL VOFR

Pendant un an ils se sont vus et ils se sont filmés. Le cinéaste et le comédien, le président et son Premier ministre, Alain Cavalier et Vincent Lindon. Dans *Pater*, vous les verrez à la fois dans la vie et dans une fiction qu'ils ont inventée ensemble.

50 ans de l'Insas Avec le soutien de l'Insas.

— Entrée libre dans la limite des places disponibles

À l'occasion des 50 ans de l'Insas, la prestigieuse école de cinéma basée à Bruxelles, Cinéma du réel propose de découvrir une sélection parmi les films les plus remarquables réalisés ces 50 dernières années. Un choix difficile tant le vivier de talents est énorme... Le tout introduit par le film Collectif C4, un long-métrage contestataire fondateur réalisé début 1968, annonciateur des événements de mai.

Insas 50 #1 mardi 27 mars, 17h00, CWB

COLLECTIF C4 TRÉFOIS, PAQUAY, BRETON, VERVISCH 1968, 86'
L'ART D'AIMER SMOLDERS 1985, 12'
TENTATIVE DE FUITE MONTALTO 1985, 15'

Insas 50 #2 mardi 27 mars, 20h00, CWB

MÉFIEZ VOUS DES CORBEAUX CAULÉA 1988, 8'
POUSSIÈRES THUINISSEN 1989, 10'
TOPRAK BALCI - 1998, 23'
AU COMMENCEMENT VERSTRAETEN 1999, 9'
TEMPS DE POSE GAUMY 2000, 9'
JAGDFIEBER COMODIN 2008, 22'
YPHUN MOUTAHARIK 2008, 13'
LE BARBIER DECARPENTIER 2008, 19'
FRAGMENTS D'UNE MALADIE OLIVIER 2010, 15'

Manifest 1962-2012 / les 50 ans du Manifeste d'Oberhausen

lundi 26 mars, 18h30, C1 VO/FR + présentation

En 1962, lors du 8^e Festival international du court métrage d'Oberhausen, de jeunes cinéastes se réunissaient pour protester contre la production cinématographique allemande de l'époque afin d'éditer un manifeste fondateur du Nouveau cinéma allemand. À l'occasion du 50^e anniversaire de sa publication au Festival international du court métrage d'Oberhausen en mai 2012, Cinéma du réel propose un programme de films de certains des cinéastes qui en étaient signataires. ¶ *In 1962, at the 8th Oberhausen Short Film Festival, young filmmakers gathered to protest against German film production of the time and draw up a founding manifesto for New German Cinema. On the 50th anniversary of its publication, to be held at the Oberhausen Festival in May 2012, Cinéma du réel is screening a programme with some of the signatories' films.*

En partenariat avec le Goethe Institut à Paris et le Festival international d'Oberhausen.

Avec le financement de la Kulturstiftung des Bundes

SCHATTEN

HANS JÜRGEN POHLAND 9', 1960, Allemagne

SALINAS

RAIMOND RÜHL 9', 1960, Allemagne

ES MUSS EIN STÜCK VOM HITLER SEIN

WALTER KRÜTTNER 12', 1963, Allemagne

PORTRÄT EINER BEWÄHRUNG

ALEXANDER KLUGE 13', 1964, Allemagne

KOMMUNIKATION

EDGAR REITZ 11', 1961, Allemagne

TRAB TRAB

DETTEIN SCHLEIERMÄCHER 11', 1959, Allemagne

MAX ERNST. MAXIMILIANA...

PETER SCHAMONI 12', 1966, Allemagne

NOTIZEN AUS DEM ALTMÜHLTAL

HANS ROLF STROBEL, HEINZ TICHAWSKY 18', 1961, Allemagne

40 Séances spéciales

SD	Sans - without dialogue
VO	Version originale
VOFR	Version originale française

VO/FR+EN	Sous titres fr + English sub
VO/FR	Sous titres français
VO/EN	English subtitles

VOFR/EN	Vo fr / English sub
VOEN/FR	Vo Eng / sous-titres fr

Mémoire du réel

Les ATELIERS VARAN, 30 ans de résistance

jeudi 22 mars, 18h00, PS

« Créés sous l'impulsion de Jean Rouch, les Ateliers Varan ont formé dans le monde entier depuis 30 ans plus de 1000 personnes au cinéma documentaire comme, parmi beaucoup d'autres, Claire Simon, Julie Bertuccelli ou Leonardo Di Costanzo. L'apprentissage dans cette école de cinéma unique se fait sur la base d'une pédagogie originale qui emprunte au cinéma direct et allie au long du processus la théorie, la réflexion éthique et la pratique. Tout s'articule pour chaque stagiaire autour de la réalisation d'un film en vraie grandeur. S'y ajoute l'échange continu entre les stagiaires qui enrichit la création individuelle et aiguise le regard critique. Les extraits et les courts métrages projetés sont l'illustration de l'originalité et de la réussite de la démarche. » (Ateliers Varan)

MALEK BENSMAÏL

mercredi 28 mars, 20h00, NL VO/FR + débat

ALIÉNATIONS

105', 2003, France / Algérie

En posant sa caméra dans le service psychiatrique du CHU de Constantine, Malek Bensmaïl tente de comprendre les souffrances que vivent aujourd'hui les Algériens, confrontés à une crise aux aspects multiples : religieux, politiques, économiques, familiaux. (Prix des Bibliothèques Cinéma du réel 2004).

Un coffret reprenant quatre longs métrages de Malek Bensmaïl, tous présentés à Cinéma du réel au fil des années (*La Chine est encore loin*, *Le grand jeu*, *Aliénations* et *Des vacances malgré tout*), est sorti en janvier (Ina éditions).

Documentaire sur grand écran a 20 ans : Hommage à SIMONE VANNIER

dimanche 1^{er} avril, 14h00, C2 VO/FR + débat

Fondé en 1992, Documentaire sur grand écran soutient et promeut la diffusion du cinéma documentaire : programmation, soutien à la sortie en salle, édition de dvd, formation professionnelle, centre de ressources... voilà 20 ans que l'association accompagne les œuvres et leurs cinéastes. À la tête de Documentaire sur grand écran de 1992 à 2007, Simone Vannier, disparue en 2010, en a été l'âme et le pilier indéfectible. Hommage à travers deux films emblématiques de son travail de passeuse d'images.

En présence d'Annick Peigné-Giuly, Présidente de Documentaire sur grand écran, Hélène Coppel, Déléguée générale de Documentaire sur grand écran, Vincent Dieutre, cinéaste

BEPIE

JOHAN VAN DER KEUKEN

38', 1965, Pays-Bas

« Elle avait dix ans et elle était le rayon de soleil du canal où j'habitais. Une vraie gamine d'Amsterdam, à la fois gentille et maligne comme un singe. »

(J. V. D. K.)

UN PETIT MONASTÈRE EN TOSCANE

OTAR IOSSELIANI

54', 1988, France / Italie

Une petite communauté de moines augustins installée dans un village toscan, au milieu d'une région viticole en pleine expansion et modernisation.

L'Atelier de programmation

lundi 26 mars, 11h30, C1

— Entrée libre dans la limite des places disponibles

L'Acrif, l'Agence du court métrage et Cinéma du réel s'associent pour sensibiliser le jeune public à l'activité de programmation. À partir d'un corpus d'une vingtaine de films courts (de *Barres* de Luc Moullet à *Clean Time* de Didier Nion) et accompagnés d'un critique de cinéma, Arnaud Héé, les apprentis de l'IFA de la restauration de Saint-Gratien ont élaboré un programme questionnant l'assujettissement, qui préside aussi bien au rapport entre le filmeur et le filmé qu'aux relations sociales. En échangeant à partir de leur expérience d'apprentissage, ils ont construit collectivement cette séance en vue de partager un véritable parcours cinématographique et personnel avec les festivaliers.

BARRES LUC MOULLET 14', 1984, France

LA DIRECTION D'ACTEUR PAR JEAN RENOIR

GISELE BRAUNBERGER 1968, 22', France

PAVILLON NOIR PIERRE COULIBEU 2006, 24', France

UNDO DE JEAN-GABRIEL PÉRIOT 2005, 10', France

Panic! Cinéma

samedi 24 mars, 22h00, NL VO/FR

Tous les samedis soirs, le Nouveau Latina propose de renouer avec une certaine tradition du cinéma de quartier avec Panic! Cinéma. Plus qu'une alternative, c'est un véritable écart de conduite dans le magistère du cinéma français, mais aussi une proposition qualitative et permanente de cinéma bis, de perles rares, d'œuvres insoupçonnées et d'objets de plaisir immédiat. Cinéma du réel s'associe à cette programmation pour explorer la veine du « Mondo », un genre documentaire choc des années 60.

MONDO CANE

PAOLO CAVARA, GUALTIERO JACOPETTI

105', 1962, Italie

« *Mondo Cane* est un incroyable et désuet carnet de voyage à la recherche de l'image choc sans souci de véracité. Après avoir offusqué le Festival de Cannes en 1962, il a donné naissance à un genre cinématographique, le Mondo. » (Panic! Cinéma)

Exploring Documentary: Combattants

Exploring Documentary rend hommage aux cinéastes qui ont lutté et luttent encore sur des fronts de libération, avec des armes létales (fusils, mitraillettes), des armes non-létales (caméras, tracts...) ou les deux simultanément. Certains cinéastes sont montés au front, d'autres y retournent avec les militants, vivants, morts, immortalisés, ou se font l'écho direct des luttes en transmettant les images prises par les combattants. Une séance spéciale se consacre aux trésors internationalistes conservés par Iskra, parfois sous forme de chutes, bribes et bandes-son. ¶ *Exploring Documentary pays tribute to the filmmakers who have fought and continue to fight on liberation fronts, using deadly weapons (rifles, machine guns), non-deadly weapons (cameras, tracts...) or the two together. Some filmmakers are on the front line, others return with activists, alive, dead, immortalized, or directly support the struggles by relaying images filmed by the fighters. A special screening presents the internationalist treasures conserved by Iskra, sometimes in the form of film off-cuts, snippets and soundtracks.*

Avec la collaboration de Nicole Brenez.

Combattants #1

JEAN-MICHEL HUMEAU

jeudi 22 mars, 21h00, PS VO/FR + débat

En présence de Jean-Michel Humeau et Mathieu Touren

DOUGLAS BRAVO. LA GUERRE DE GUERRILLA AU VENEZUELA

GEORGES MATTÉI, JEAN-MICHEL HUMEAU

90', 1970, Venezuela

« Dans la montagne nous étions deux : Georges Mathieu Mattéi posant les questions à Douglas Bravo et moi à la caméra. À Caracas et dans les autres situations, nous étions quatre, avec Robert Destanque et Tigrane Didjerdjian restés, eux, à Caracas pour donner le change pendant notre montée au Falcon pour la rencontre avec Douglas, Prada et Zammora. » (J.-M. H.) ¶ *"In the mountains, there were two of us: Georges Mathieu Mattéi interviews Douglas Bravo, and me on the camera. In Caracas and other situations, we were four, with Robert Destanque and Tigrane Didjerdjian, who had stayed in Caracas as a decoy during our trip in the Falcon region to meet Douglas, Prada and Zammora."* (J.-M. H.)

JEAN-MICHEL HUMEAU MATHIEU TOUREN

film en cours / extrait, 2012, France

Portrait in progress d'un cinéaste dont le trajet lie indissociablement les avant-gardes artistiques et politiques. ¶ *A work-in-progress portrait of a filmmaker whose path is inseparably linked to the artistic and political avant-garde.*

Combattants #2

GUILLERMO ESCALÓN

et le *Colectivo Cero a la izquierda*

vendredi 23 mars, 18h45, C2 VO/FR + débat

En présence de Guillermo Escalón (sous réserve)

LA DECISIÓN DE VENCER LA DECISION DE VAINCRE

COLECTIVO CERO

A LA IZQUIERDA 63', 1981, Salvador

La vie sur le front nord-oriental du Salvador, un certain bouleversement des rapports entre hommes et femmes, la guérilla intégrée au quotidien. « Un peuple armé ne sera jamais vaincu ». ¶ *Life on the north-east border of Salvador, a profound transformation of gender relations, the guerrilla as part of daily life. "An armed people will never be conquered."*

Combattants #3

DICK FONTAINE

dimanche 25 mars, 18h00, PS VOEN/FR + débat

lundi 2 avril, 19h45, MK2 VOEN/FR

Ces films font également partie de la *Dédicace Dick Fontaine* (p.11). et de la section *Écoute voir!* (p. 48).

DEATH OF A REVOLUTIONARY

30', 1972, Grande-Bretagne

La vie et les combats du militant noir américain George Jackson, assassiné à la prison de San Quentin. Un film produit avec le mouvement des Black Panthers. ¶ *The life and struggles of the black activist George Jackson, who was gunned down in San Quentin prison. A film produced with the Black Panther movement.*

MALCOLM X: NO SELL OUT

6', 1984, Grande-Bretagne

La rhétorique de Malcolm X en rap. ¶ *Malcolm X rhetoric as rap.*

I HEARD IT THROUGH THE GRAPEVINE

85', 1980, Grande-Bretagne

Dick Fontaine revient sur le mouvement des droits civiques aux États-Unis et réexamine leurs idéaux vingt ans plus tard. Dans les villes du Sud, hauts lieux de lutte, il rencontre d'anciens militants, suit l'écrivain James Baldwin et s'interroge sur la situation actuelle du pays. ¶ *Dick Fontaine returns to the civil rights movement in the USA and takes a fresh look at their ideals twenty years on. In the cities of the South, the hotspots of the struggle, he meets former activists, follows the writer James Baldwin and questions the country's current situation.*

Combattants #4

FRANK PINEDA,
DEBORAH SHAFFER,
Cinéma Sandiniste

mercredi 28 mars, 13h30, C2 + débat

Attention séance sans sous titres français.

— Entrée libre dans la limite des places disponibles

En présence de Deborah Shaffer (sous réserve)

Un choix introductif au riche corpus des Actualités et documentaires sandinistes, souvent filmés par Frank Pineda. ¶ *Films to introduce the extensive corpus of Sandinist news reports and documentaries, often filmed by Frank Pineda.*

NOTICIERO 1 - NACIONALIZACIÓN DE LAS MINAS

FRANK PINEDA, RAMIRO LACAYO VO

10', 1979, Nicaragua

HISTORIA DE UN CINE COMPROMETIDO

EMILIO RODRIGUEZ VO

15', 1983, Nicaragua

FIRE FROM THE MOUNTAIN

DEBORAH SHAFFER VO/EN

58', 1985, Nicaragua / États-Unis

Fire From the Mountain rend compte du trajet lyrique, concret et parfois drôle de l'auteur nicaraguayen Omar Cabezas, de son activisme d'étudiant à la guérilla contre la dictature de Somoza jusqu'à son travail influent pour le gouvernement nicaraguayen révolutionnaire en lutte contre les Contras soutenus par les États-Unis. ¶ *Fire From the Mountain traces the poetic, down-to-earth and sometimes amusing path of the Nicaraguan author, Omar Cabezas: his student activism, his involvement in the guerrilla against the Somoza dictatorship and his influential work for the Nicaragua's revolutionary government in its fight against the American-backed Contras.*

Combattants #5

MARGARET DICKINSON

jeudi 29 mars, 16h30, PS VO/FR + débat

En présence de Margaret Dickinson

BEHIND THE LINES 53', 1971, Grande-Bretagne

Description de la guerre de libération au Mozambique, alors colonie portugaise, par une jeune monteuse britannique. ¶ *Description of the war of liberation in the then Portuguese colony of Mozambique by a young British editor.*

Combattants #6

Le fonds audiovisuel Slon/Iskra

vendredi 30 mars, 18h45, C2 + débat

En présence de Inger Servolin, Bruno Muel et Catherine Roudé

« Ceci n'est pas une séance de cinéma. Ce ne sont pas des films que nous allons voir. Depuis sa création en 1968 Slon/Iskra produit et distribue des films militants. Au cœur de sa pratique, une interrogation sur la place du film dans les luttes, la popularisation des conflits par le cinéma et son propre rôle dans la diffusion internationale des films. Parfois anonymes, fragmentées, oubliées mais néanmoins conservées, ces bandes tirées des archives de la société de production réactivent des pratiques propres au cinéma militant de l'après 1968. » (Catherine Roudé) ¶ *"This is not a film screening. What we will see are not films. Since its creation in 1968 Slon/Iskra produces and distributes militant films. Central to its practice is a questioning on the place of film in struggles, on bringing conflict into the public eye through cinema and on its own role in international film distribution. Sometimes anonymous, fragmented, forgotten, but nonetheless conserved, these footages from the production company's archives revive the practices of post-1968 militant cinema."* (Catherine Roudé)

ON VOUS PARLE N°7: ON VOUS PARLE DES DOM
20', 1971, France

SLON 70 SLON 3', 1970', France

KIRUNA INGER SERVOLIN, RENÉ VAUTIER 4', 1970, Suède

COLETTE MAGNY À SAINT-NAZAIRE

MARCEL TRILLAT 12', France

LE CALIGULA DES TROPIQUES 11', Haïti

MONTRÉAL VIÊT-NAM 5', Canada

CAMP BRIGADISTE MAPUTO 4', Mozambique

CHANTS ANGOLA 4', Angola

Combattants #7 ARTHUR MacCAIG

vendredi 30 mars, 20h45, C2 VO/EN/FR + débat

En présence de Dominique Greussay

THE PATRIOT GAME 93', 1979, Irlande

L'histoire du long et amer conflit en Irlande du Nord, de la colonisation britannique jusqu'au « Bloody Sunday ». À travers des images pour la plupart tournées clandestinement, *The Patriot game* montre aussi l'IRA au travail et soutient une cause qui, en Irlande comme dans le reste du monde, restait inécoutée. ¶ *The story of the long and bitter conflict in Northern Ireland, from British colonisation to "Bloody Sunday". Using mostly secretly filmed images, The Patriot game also shows the IRA at work and supports a cause that, in Ireland as elsewhere in the world, remained unheard.*

Combattants #8

CLARISSE HAHN

samedi 31 mars, 16h30, C1 VO/FR + débat

En présence de Clarisse Hahn

Notre corps est une arme est une série de 3 films courts qui représente des individus affirmant le corps comme lieu de résistance politique et sociale. Le titre de la série reprend une réplique de la vidéo *Prisons*, où une militante communiste kurde, handicapée à la suite d'un jeûne à mort affirme : « notre corps est une arme, un fusil chargé qui fait feu pour la victoire ». ¶ *Notre corps est une arme is a series of 3 shorts representing individuals who consider the body as a space of political and social resistance. The series title is taken from a line in the video Prisons, where a female Kurdish Communist activist, left handicapped after her hunger strike, states: "our body is an arm, a charged gun to be fired for victory".*

GERILLA.

NOTRE CORPS EST UNE ARME

19', 2011, France

Les activités de jeunes guérilleros kurdes du PKK à la frontière de la Turquie et de l'Irak, puis celles de jeunes émigrés kurdes à Paris. ¶ *Young Kurdish guerrillas of the PKK on the Turkey-Irak border. Then young Kurdish immigrants in Paris.*

PRISONS.

NOTRE CORPS EST UNE ARME

12', 2011, France

Retour sur une grève de la faim consécutive à l'assassinat de prisonniers politiques kurdes, brûlés vifs en prison en 2000. ¶ *A hunger strike following the murder of Kurd political prisoners, burnt alive in prison in 2000.*

LOS DESNUDOS.

NOTRE CORPS EST UNE ARME

16', 2011, France

Des paysans Mexicains sans terre inventent une nouvelle forme de lutte. ¶ *Landless Mexican peasant set up a new form of struggle.*

Combattants #9

JOCELYNE SAAB

samedi 31 mars, 18h30, C2 VO/FR + débat

En présence de Jocelyne Saab et Olivier Hadouchi

LE SAHARA N'EST PAS À VENDRE

94', 1977, France

La cinéaste libanaise Jocelyne Saab filme les conflits et la résistance du Front Polisario et des nomades Sahraouis au Sahara. ¶ *The Lebanese filmmaker Jocelyne Saab filmed the conflicts and resistance of the Polisario Front and the Sahrawi nomads in the Sahara.*

Combattants #10

TOBIAS ENGEL,

RENÉ LEFORT, GILBERT IGEL

dimanche 1^{er} avril, 21h00, C2 VO/FR + débat

Séance en présence de Tobias Engel et David Farouf

NO PINCHA

65', 1970, France / Guinée-Bissau

« Ce long métrage documentaire en noir et blanc a été tourné en Guinée Portugaise parmi les unités du Front National de Libération. Il n'a pas d'autre ambition que de présenter de manière simple et directe les fondements politiques, économiques et culturels du combat révolutionnaire qui se déroulait alors et de dénoncer le soutien et la complicité dont le Portugal bénéficiait de la part de pays capitalistes plus "démocrates" » (Noël Burch) ¶ *"This black-and-white, feature-length documentary was shot in Portuguese Guinea among the National Liberation Front units. Its sole purpose was to directly and simply present the political, economic and cultural foundations of the then ongoing revolutionary fight and to denounce the support and complicity that Portugal enjoyed from the more "democratic" capitalist countries."* (Noël Burch)

À nous la vie! / Riprendiamoci la vita

Le cinéma politique italien des années 70

Dans l'effervescence politique des années 70 en Italie, les cinéastes, les militants, les artistes, s'emparent du cinéma et de la vidéo nouvellement apparue. Des réalisateurs les plus confirmés comme Pier Paolo Pasolini ou Vittorio De Seta, le maître du documentaire italien, aux figures les plus marquantes de la contreculture audiovisuelle comme Alberto Grifi, en passant par la nouvelle génération de Marco Bellocchio, c'est tout le cinéma italien qui s'engage dans la passion politique et l'utopie pour « s'emparer de la vie ». ¶ *During the political effervescence in the Italy of the 1970s, filmmakers, activists and artists embraced film and the new medium of video. Be it the more experienced filmmakers like Pier Paolo Pasolini or Vittorio De Seta, the master of Italian documentary, the most influential figures of cinema counterculture such as Alberto Grifi, or the new generation of filmmakers like Marco Bellocchio, the whole of Italian cinema engaged with political passion and utopia in order to "seize hold of life".*

Avec la collaboration de Federico Rossin.

À nous la vie #1

samedi 24 mars, 13h30, C1

VO/FR

 + présentation

Un film collectif « schizophrène », pour abolir les préjugés. ¶ *A "schizophrenic" collective film, to do away with prejudice.*

MATTI DA SLEGARE

MARCO BELLOCCHIO, SILVANO AGOSTI,
STEFANO RULLI 135', 1975, Italie

Témoignage et âpre dénonciation de l'état pitoyable des asiles psychiatriques en Italie. La maladie mentale vécue comme une réponse à l'irrationalité et à l'injustice des disparités entre les classes sociales. ¶ *A testimony and bitter denunciation of the pitiful state of psychiatric hospitals in Italy. Mental illness seen as a response to the irrational and unjust nature of the differences between social classes.*

À nous la vie #2

samedi 24 mars, 17h30, NL

VO/FR

 + présentation

dimanche 1^{er} avril, 20h00, MK2

VO/FR

Un film clef des années 70, où la vraie vie inflige une défaite au cinéma. ¶ *A landmark film of the 1970s, where real life triumphs over cinema.*

ANNA

ALBERTO GRIFI, MASSIMO SARCHIELLI

225', 1972-1973, Italie

Seule, mineure et enceinte, Anna devient l'objet d'un documentaire vérité au statut ambigu. Se soustrayant au dispositif filmique, Anna se réapproprie sa vie et trouve dans l'amour une dimension révolutionnaire. ¶ *Alone, under-age and pregnant, Anna becomes the subject of a somewhat ambiguous cinema vérité documentary. Breaking out of the filmic process, Anna retakes control of her life and finds a revolutionary dimension to love.*

À nous la vie #3

dimanche 25 mars, 16h00, NL

VO/FR

 + présentation

Le chef d'œuvre méconnu de Vittorio De Seta, présenté en version intégrale. ¶ *The complete version of Vittorio De Seta's little-known masterpiece.*

DIARIO DI UN MAESTRO

VITTORIO DE SETA 270', 1973, Italie

Dans une école de la banlieue de Rome, les élèves désertent les cours, préférant l'école de la rue. Un jeune instituteur les rejoint et expérimente avec eux une nouvelle manière d'enseigner. ¶ *In a school in the Rome suburbs, the students abandon their lessons, preferring the school of "street life". A young teacher joins them and tries out a new way of teaching.*

À nous la vie #4

mercredi 28 mars, 15h30, PS VO/FR + présentation

Les femmes et le féminisme : une époque d'âpres luttes et d'espérances visionnaires. ¶ *Women and feminism: a struggle era full of visionary hopes.*

IL MANICOMIO - LIA

ALBERTO GRIFI 32', 1977, Italie

Prise de parole, filmée en un plan séquence intense, lors d'un congrès d'antipsychiatrie à Milan en 1977. Lia, jeune militante, célèbre la vie et le plaisir. ¶ *Speakers, filmed in an intense master shot, during an anti-psychiatry conference in Milan in 1977. Lia, a young activist, celebrates life and pleasure.*

PROCESSO PER STUPRO COLLETTIVO

FEMINISTA DI CINEMA 63', 1978, Italie

Une émission qui a changé l'Italie : en 1978, pour la première fois, un procès pour viol est retransmis à la télévision. Les femmes veulent à tout prix sortir du silence. ¶ *A programme that changed Italy: in 1978, for the first time, a rape trial is broadcast on television. Women want to break the silence whatever the cost.*

À nous la vie #5

jeudi 29 mars, 14h00, C1 SD + présentation

Le voyage comme métaphore et réalité : de la grande à la petite histoire. ¶ *Travel as a metaphor and reality: personal stories link up with world History.*

LA NOTTE E IL GIORNO

GIANNI CASTAGNOLI 28', 1973-1976, Italie

Journal de voyage expérimental et libertaire, construit comme un morceau de free jazz et intime comme un film de famille. Le privé est politique et chaque visage mérite un portrait. ¶ *An experimental and libertarian travel journal, structured as a piece of free jazz and with the intimacy of a home movie. Private lives are political and each face deserves a portrait.*

HOMO SAPIENS*

FIORELLA MARIANI 53', 1978, Italie

Film de montage, réflexion au cœur du XX^e siècle. Une œuvre de grande rigueur politique et de liberté idéologique, dans l'esprit de Roberto Rossellini, oncle de la réalisatrice. ¶ *A montage film, a journey through the 20th century. A work of immense political rigour and ideological freedom, in the spirit of the filmmaker's uncle, Roberto Rossellini.*

C1 - Cinéma 1
C2 - Cinéma 2
PS - Petite salle

CWB - Centre Wallonie Bruxelles
MK2 - MK2 Beaubourg
NL - Nouveau Latina

PF - Petit Forum
* Film en séance Hors-les-murs (p. XX)
★ Accessible en priorité aux accrédités

À nous la vie #6

samedi 31 mars, 18h15, PS VO/FR + présentation

La mutation anthropologique des jeunes et la destruction du paysage. ¶ *The anthropological transformation of youth and the destruction of the landscape.*

PASOLINI E... LA FORMA DELLA CITTA

PAOLO BRUNATTO

15', 1974, Italie

Avec une conscience prophétique et désespérée, Pasolini dénonce les outrages que l'immobilier inflige à la beauté du paysage italien en révélant dans le néo-capitalisme consumériste la forme la plus violente du fascisme. ¶ *With a prophetic and desperate awareness, Pasolini decries the outrages that property development inflicts on the beauty of the Italian landscape by revealing how consumer neo-capitalism harbours the most brutal form of fascism.*

STORIA DI FILOMENA E ANTONIO

ANTONELLO BRANCA

65', 1976, Italie

La drogue à Milan dans les années 70. Filomena, 24 ans, raconte avec intelligence et une émouvante lucidité son parcours désespéré de femme blessée par la société, les institutions et la famille. ¶ *Drugs in Milan in the 1970s. Twenty-four-year-old Filomena recounts with intelligence and moving lucidity her desperate path as a woman bruised by society, its institutions and the family.*

Écoute voir !

Après les programmations *Écoute voir !*, *Music in Motion* en 2010 et *Hors scène* en 2011, Cinéma du réel poursuit l'exploration des relations complexes entre musique et documentaire en proposant cette année un parcours dans l'œuvre de Dick Fontaine, trois films inédits en avant-première et de la musique live. ¶ *After the Écoute voir ! programmes – Music in Motion in 2010 and Hors scène in 2011 – Cinéma du réel continues to explore the complex relationships between music and documentary with an insight into the work of Dick Fontaine, a preview screening of three unreleased films and some live music.*

Avec le soutien de la *sacem* 

Écoute voir ! Tensions et distorsions

Deux incursions au cœur du processus d'écriture et de création musicale dans les ateliers et studios du Prince Miiiau et du trio Joy ainsi qu'un étonnant voyage dans la mémoire du mouvement punk hongrois. ¶ *Two forays into the heart of writing and musical creation in the workshops and studios of Prince Miiiau and the Joy Trio, and an astonishing journey into memories of the Hungarian punk movement.*

LE PRINCE MIIIAOU MARC-ANTOINE ROUDIL

102', 2012, Belgique

lundi 26 mars, 19h30, Grande Salle  + concert

samedi 31 mars, 18h30, C1  + débat

Pendant un an et demi, la caméra accompagne au plus près l'ensemble du processus de création musicale, de la page blanche au concert final pour le troisième album du Prince Miiiau. ¶ *For eighteen months, the camera closely follows the musical creative process from the blank page to the final concert for Prince Miiiau's third album.*

CONCERT ET PROJECTION LE PRINCE MIIIAOU

Lundi 26 mars, 19h 30, Grande Salle

entrée libre dans la limite des places disponibles

Le 26 mars, la projection du film de Marc-Antoine Roudil, *Le Prince Miiiau* (voir synopsis), sera suivie d'un showcase exceptionnel de l'artiste.

Un peu gauche, naïvement adroite, joliment dégingandée, Maud-Elisa Mandeau, alias Le Prince Miiiau, écrit et compose seule ses albums. Sur scène, elle joue de la guitare, s'emmêle les pédales (loop) et chante, accompagnée par ses musiciens. ¶ *Screening of Le Prince Miiiau, the documentary portrait that Marc-Antoine Roudil dedicates to Prince Miiiau, followed by a showcase. A little gauche, naively adroit, prettily gawky, Maud-Elisa Mandeau, alias Le Prince Miiiau, writes and composes her own albums. On stage, she plays the guitar, pedals away at her loops and sings, accompanied by her musicians.*

JOY JULIEN SIGALAS

55', 2012, Belgique

jeudi 29 mars, 20h00, NL  + débat

Trois semaines à huis clos pour l'enregistrement du premier album de Joy, trio de pop minimaliste et puissante, mené par Marc A. Huyghens, ancien leader du groupe Venus. ¶ *Three weeks in isolation to record the first album of Joy, a minimalist and power-packed pop trio led by Marc A. Huyghens, the former leader of the group Venus.*

EAST PUNK MEMORIES LUCILE CHAUFOUR

80', 2012, France

jeudi 29 mars, 18h15, C1  + débat

vendredi 30 mars, 13h45, PS  + débat

samedi 31 mars, 12h00, C2 

Ce film fait également partie

de la section *Contrechamp français* (p. 8).

Écoute voir ! DICK FONTAINE

Ces films font également partie de la *Dédicace Dick Fontaine* (p.11).
Objet de l'une des dédicaces du festival, Dick Fontaine a fait de la musique et des musiciens le cœur même de son œuvre. Il collabore avec les frères Maysles pour des films révolutionnaires sur les Beatles et Jean Shrimpton et développe rapidement son propre style dans la tradition britannique du cinéma documentaire. Au cœur de ce programme, des films sur et avec Sonny Rollins, Betty Carter ou les pionniers du hip-hop. ¶ *Dick Fontaine, who has a special dedication in this year's Festival, has made music and musicians the core of his work. He worked with the Maysles brothers on revolutionary films about the Beatles and Jean Shrimpton, and quickly developed a style of his own in the British tradition of documentary cinema. Central to this programme are films on and with Sonny Rollins, Betty Carter and the pioneers of hip-hop.*

jeudi 22 mars, 16h30, C2 VOEN/FR

vendredi 30 mars, 14h00, NL VOEN/FR

WHO'S CRAZY?

- DAVID, CHARLIE AND ORNETTE

27', 1966, Grande-Bretagne

SOUND???

27', 1967, Grande-Bretagne

samedi 24 mars, 20h30, PS VOEN/FR + débat

lundi 2 avril, 22h00, MK2 VOEN/FR

BEAT THIS! A HIP-HOP HISTORY

60', 1983, Grande-Bretagne

BOMBIN'

60', 1984, Grande-Bretagne

samedi 31 mars, 20h45, PS VOEN/FR + rencontre

WHO IS SONNY ROLLINS?

30' 1968, Grande-Bretagne

mardi 27 mars, 18h00, NL VOEN/FR

BETTY CARTER: NEW ALL THE TIME

18' 1994, Grande-Bretagne

ART BLAKEY: THE JAZZ MESSENGER

85', 1987, Grande-Bretagne

Les 20 ans de l'Acid

Créée il y a 20 ans sous l'impulsion de cinéastes, l'Acid (Agence pour le cinéma indépendant et sa diffusion) soutient les films indépendants en intervenant directement auprès des distributeurs et des exploitants. Présente à Cannes depuis 1993, l'Acid y propose une programmation parallèle d'œuvres pour la plupart non distribuées. Afin de célébrer les 20 ans de l'association, Cinéma du réel propose une sélection de films soutenus par l'Acid, de sa création à aujourd'hui.

DIX-SEPT ANS

DIDIER NION 83', 2003, France

vendredi 23 mars, 14h00, C1 VOFR

Jean-Benoît débute un apprentissage de mécanicien. Entre son travail, sa relation amoureuse, les rapports conflictuels avec sa mère, le film montre son incapacité à apprendre et sa difficulté à sortir d'une enfance marquée par la disparition de son père.

POUR UN SEUL DE MES DEUX YEUX

AVI MOGRABI 100', 2004, Israël / France

vendredi 23 mars, 14h00, C2 VO/FR

Alors que la seconde Intifada plonge les Israéliens et les Palestiniens dans l'angoisse, Avi Mograbi, cinéaste israélien, croit pourtant en la force du dialogue.

ROME DÉSOLÉE

VINCENT DIEUTRE 70', 1995, France

samedi 24 mars, 15h45, NL VOFR

Sur des images minimalistes de la ville éternelle, sans chronologie véritable et sans état d'âme, l'implacable réalité de la vie d'un jeune homosexuel des années 80.

HISTOIRE D'UN SECRET

MARIANA OTERO 95', 2002, France

dimanche 25 mars, 14h00, NL VOFR + débat

Mariana Otero part à la découverte d'un secret de famille et de la vérité sur la disparition de sa mère.

ÉTATS DE SERVICE

JEAN-PAUL ANDRIEU 160', 2001, France

lundi 26 mars, 17h15, NL VOFR + débat

Une unité de cancérologie à l'hôpital Laennec, entre octobre 1998 et février 2000.

NOUS, LES ENFANTS DU XX^E SIECLE

VITALI KANEVSKI 84', 1994, France

lundi 26 mars, 21h00, C2 VO/FR + présentation

Vitali Kanevski rencontre les enfants des rues de Saint-Petersbourg, petits délinquants livrés à eux-mêmes. En prison, il retrouve Pavel Nazarov, le jeune acteur qu'il avait dirigé dans ses deux premiers films, *Bouge pas, meurs, ressuscite* et *Une vie indépendante*.

IRÈNE

ALAIN CAVALIER 85', 2009, France

mardi 27 mars, 14h00, NL VOFR

Irène et le cinéaste. Relation forte et en même temps pleine d'ombres. Irène disparaît. Reste un journal intime retrouvé des années après.

DIEU SAIT QUOI

JEAN-DANIEL POLLET 90', 1997, France

mardi 27 mars, 16h00, NL VOFR

Sur une lecture de Michael Lonsdale, Jean-Daniel Pollet évoque sa fascination pour Francis Ponge en filmant des objets humbles, l'intérieur d'une maison dans le Midi avec, sur un mur, une photo du poète et un moniteur de télévision.

108 (CUCHILLO DE PALO)

RENATE COSTA 90', 2010, Espagne

mercredi 28 mars, 14h00, NL VO/FR

Rodolfo Costa ne voulait pas être forgeron comme tous les membres de sa famille, mais danseur. Dans le Paraguay des années 80, sous la dictature de Stroessner, son nom fut mis sur la liste de « 108 homosexuels », arrêtés et torturés.

OÙ GÎT VOTRE SOURIRE ENFOUI ?

PEDRO COSTA 104', 2002, France / Portugal

mercredi 28 mars, 16h00, NL VO/FR

Au moment du montage de la troisième version de *Sicilia!* par Jean-Marie Straub et Danièle Huillet, Pedro Costa tourne une comédie de remontage.

NO LONDON TODAY

DELPHINE DELOGET 77', 2007, France

mercredi 28 mars, 22h00, MK2 VOEN/FR

No London Today est une plongée dans l'errance et l'attente à Calais, avec de jeunes réfugiés qui tentent de passer illégalement en Angleterre.

FIX ME

RAED ANDONI 98', 2009, France / Palestine / Suisse

mercredi 28 mars, 22h00, NL VO/FR

Raed, auteur réalisateur, sorte de cousin palestinien de Woody Allen, a mal à la tête, au sens propre comme au figuré. Armé d'humour et d'une certaine ironie, il interroge alors sa place dans la société palestinienne.

CARLO GIULIANI, RAGAZZO

FRANCESCA COMENCINI 63', 2002, Italie

jeudi 29 mars, 14h45, PS VO/FR

Gênes, 20 juillet 2001. Francesca Comencini filme avec d'autres cinéastes italiens la manifestation contre le sommet du G8 au cours de laquelle Carlo Giuliani, 23 ans, est tué d'une balle au visage par un carabinier.

BEYROUTH FANTÔME

GHASSAN SALHAB 116', 1999, France / Liban

jeudi 29 mars, 16h00, NL VO/FR

Le Liban, à la fin des années 80. Khalil ressurgit, après dix ans d'absence, dans la vie de ceux qui l'ont connu.

LETTRE À LA PRISON

MARC SCIALOM 70', 1969, France

jeudi 29 mars, 18h15, NL VO/FR

En 1970, un jeune Tunisien débarque en France, où il est chargé par sa famille de porter secours à son frère aîné, accusé à tort d'un meurtre et emprisonné.

FAIRE KIFFER LES ANGES

JEAN-PIERRE THORN 88', 1996, France

jeudi 29 mars, 21h45, NL VOFR

Depuis quinze ans, du Bronx aux Minguettes, dans les souterrains des villes et leurs banlieues, s'est imposé un mouvement artistique rebelle, le « Mouv' Hip Hop ».

PETITE CONVERSATION FAMILIALE

HÉLÈNE LAPIOWER 69', 1999, France

jeudi 29 mars, 22h00, MK2 VOFR

Sept années durant, Hélène Lapiower a filmé sa famille éparpillée en Belgique et aux États-Unis. Une famille de « petits tailleurs juifs, Polonais émigrés, dont les enfants se sont tous mariés avec des Noirs, des Belges et des Arabes ».

ALIMENTATION GÉNÉRALE

CHANTAL BRIET 85', 2005, France

vendredi 30 mars, 14h00, C2 VOFR

À la cité de la Source à Epinay sur Seine, dans un centre commercial à l'abandon, l'épicerie d'Ali reste l'unique lieu d'échange, un refuge où peuvent se retrouver les habitants du quartier.

LE BRAHMANE DU KOMINTERN

VLADIMIR LÉON 130', 2007, France

vendredi 30 mars, 19h30, MK2 VO/FR + présentation

Vladimir Léon part sur les traces de M.N. Roy, fils de brahmane, originaire de Calcutta, militant nationaliste et fondateur du parti communiste au Mexique...

DE GUERRE LASSES

LAURENT BÉCUE-RENARD 100', 2003, France

vendredi 30 mars, 22h00, MK2 VO/FR + présentation

Après la guerre, quelque part en Bosnie, trois femmes accompagnées d'enfants, réunies par une commune détresse, vivent, pleurent, chantent, dansent et parlent...

LES ANTIQUITÉS DE ROME

JEAN-CLAUDE ROUSSEAU 105', 1984-1989, France

samedi 31 mars, 12h00, C1 VOFR

« Jean Claude Rousseau nous rappelle combien toute expérience cinématographique est aussi une expérience de sa propre solitude. Et tout cela à Rome et depuis la nuit des temps, ce qui n'est pas rien. » (Arnaud Dommerc).

SUR MA LIGNE*

RACHID DJAÏDANI

55', 2006, France

samedi 31 mars, 22h00, MK2 VOFR

Rachid Djaïdani, un jeune auteur, se filme pendant l'écriture de son deuxième roman, et nous emmène avec lui dans les différentes étapes de sa création. À travers ces images très brutes se dessine la vie de cet artiste autodidacte, doué d'une étonnante capacité à parler de lui tout en parlant de son monde...

DEMAIN ET ENCORE DEMAIN, JOURNAL 1995

DOMINIQUE CABRERA 79', 1997, France

mardi 3 avril, 22h00, MK2 VOFR

« De janvier à septembre 1995, j'ai voulu filmer ma vie en Hi 8. Cette année-là, j'ai aimé un homme et j'ai filmé ma mère. Comme beaucoup d'autres, je me suis demandé pour qui il fallait voter et dans quel collège je devais envoyer mon fils. » (D. C.)

Débats/ Rencontres professionnelles

Rencontres avec les cinéastes de la compétition

Retrouvez les cinéastes de la compétition pour un dialogue à l'issue de la projection de leur film, en salle ou dans le Petit forum. Détails sur la grille horaire et dans la brochure.

Rencontres professionnelles Nouveaux producteurs : se former ou être formé

mardi 27 mars, 10h30 - 13h00, Forum des Images
(Salle 500 - 2, rue du Cinéma, 75001 Paris) — *Entrée libre*

Dans un contexte où il est difficile de trouver sa place comme jeune producteur de documentaire, Cinéma du réel aimerait revenir sur les conditions d'émergence de ces nouveaux acteurs de la création documentaire. Qui sont-ils, d'où viennent-ils, quels sont leurs parcours, quels auteurs ou quels films produisent-ils ? Produire un documentaire, est-ce un métier auquel on peut être formé ? Devant des offres de formation qui se multiplient, au point de représenter un marché en soi, et un secteur de la production fragilisé qui laisse peu de place à de nouveaux acteurs, quel avenir entrevoit un jeune producteur ?

Le récit de trois expériences de jeunes producteurs sera suivi d'un débat avec des intervenants issus d'organismes de formation (La fémis, Ina, Eurodoc, EAVE).

Animé par Alain Esmerly (Forum des Images).

Avec le soutien de PROCIREP

Rencontres professionnelles Filmer la scène politique et ses acteurs

mardi 27 mars, 14h30-17h00, Forum des Images
(Salle 500) — *Entrée libre*

Pendant longtemps, filmer l'homme ou la femme politique dans l'intimité de son travail était un privilège rare, réservé à certains cinéastes, documentaristes ou journalistes reconnus. Depuis quelques années, les choses ont changé. L'image du politique

en action est omniprésente dans les médias et filmer la figure politique revient à filmer la mise en scène qu'elle organise de son image. À quelques semaines des élections présidentielles, nous reviendrons avec quelques cinéastes, penseurs et politiques sur l'évolution du rapport entre la scène politique et les images, sur le travail documentaire en particulier. Quels outils, quelles écritures, quelles pratiques pour encore filmer le politique avec pertinence ?

En présence de Dorine Brun, Hugues Le Paige, Jean-Louis Comolli, Yves Jeuland, Serge Moati (cinéastes), Marie-Josée Mondzain (philosophe et écrivain) et une personnalité politique.

Avec le soutien de PROCIREP

Atelier La ligne cinéma réalité à l'Insas

lundi 26 mars, 14h00-17h00, CWB — *Entrée libre*

Parcours de deux étudiants cinéastes Michel Cauléa et Alessandro Comodin. Prenant appui sur les parcours des cinéastes Michel Cauléa et Alessandro Comodin, anciens élèves de l'Insas, l'école de cinéma située à Bruxelles, Cinéma du réel propose de revenir sur l'une des pratiques pédagogiques les plus singulières et exigeantes dans l'enseignement du cinéma. Basée sur le processus d'analyse synthétique du réel, d'une dynamique interactive entre les contraintes et la pensée, l'interpénétration des disciplines et la polyvalence, ce cursus amène l'étudiant à se situer face aux mouvements des idées sociales, culturelles et esthétiques, c'est à dire à sa propre réalité.

Avec Michel Cauléa et Alessandro Comodin (cinéastes), Michel Khleifi et Thierry Odeyn (professeurs à l'Insas).

Un programme spécial autour des 50 ans de l'Insas aura lieu

le mardi 27 mars à 17h00 et à 20h00 au Centre Wallonie-Bruxelles

Table ronde Pour une pédagogie du cinéma documentaire

lundi 26 mars, 17h30-19h30, CWB — *Entrée libre*

Loin d'un inventaire des cursus, cette table ronde explore différents projets et pratiques pédagogiques d'écoles de cinéma européennes. Dans un contexte de plus en plus difficile pour la création et la formation, quels sont les fondamentaux, les outils, les exigences, les bagages et les trajets d'apprentissages proposés par les écoles pour préparer l'étudiant à

« être au monde et au cinéma » et lui permettre de développer un rapport au cinéma, documentaire ou fiction, qui soit nourri de ce rapport au réel ?

Table ronde en présence de Dick Fontaine (National Film and Television School, Grande-Bretagne), Claire Simon (La fémis, France), Marta Andreu (Universitat Pompeu Fabre de Barcelone, Espagne), Thomas Heise (Filminstitut am ZKM, Allemagne), Susana de Sousa Dias (Faculté des Beaux-Arts de l'Université de Lisbonne, Portugal), Thierry Odeyn (Insas, Belgique), Michel Khleifi (Insas, Belgique).

Animée par Alain Bergala.

Avec le soutien du MEDIA Desk France.

Débat Scam Regards sous influences

jeudi 29 mars, 18h30, PS — *Entrée libre*

En se confrontant au monde, le réalisateur dévoile inévitablement par son regard et son écriture une part de son héritage culturel, de ses clichés et de ses attentes. Comment influent-ils sur le comportement de ceux qui se trouvent de l'autre côté de la caméra ? Quel pouvoir le sujet filmé a-t-il devant une image prédéterminée de lui ? Enfin, comment le spectateur appréhende-t-il cette double altérité et en devient-il acteur à son tour ?

Avec Michel K. Zongo, Juan Manuel Sepúlveda,

Jean-Frédéric De Hasque, cinéastes présents au festival ;

Magali Jauffret (journaliste et critique L'Humanité) et Jérôme Baron (directeur artistique, Festival des Trois Continents - sous-réserve).

Animée par Rémi Lainé (auteur-réalisateur et membre du conseil d'administration de la Scam). *Scam**

Table ronde Critikat Sur les pistes du documentaire « Personnages »

samedi 31 mars, 11h15, PS — *Entrée libre*

Les personnages n'appartiennent pas qu'au cinéma de fiction. Le pluriel employé ici à dessein suggère même qu'ils apparaissent dans les films documentaires sous diverses formes, quand filmeurs et filmés engagent une conversation secrète qui invite la mise en scène de fiction dans le documentaire ou quand le cinéaste se fait personnage de son propre film, ceci intervenant à différentes étapes de la création d'une œuvre. Sans compter que la caméra fait parfois elle-même figure de personnage.

Cinéastes invités : Matthieu Chatellier, Alessandro Comodin, Sophie Letourneur et Claire Simon

C1 - Cinéma 1
C2 - Cinéma 2
PS - Petite salle

CWB - Centre Wallonie Bruxelles
MK2 - MK2 Beaubourg
NL - Nouveau Latina

Débat GNCR/Images en bibliothèque Circuits de diffusion : salles de cinéma, médiathèques et autres lieux

mercredi 28 mars, 18h, Petit forum

Sorties en salle, projections non-commerciales : le développement du numérique bouleverse les circuits de distribution du film documentaire. De nouvelles perspectives qui invitent à inventer d'autres collaborations entre l'ensemble des professionnels et des lieux de diffusion.

Modérateurs Jean-Yves de Lépinay (Images en bibliothèques), Boris Spire (GNCR). **Intervenants** Penelope Bortoluzzi (Pico Films), Christine Micholet (Bpi), Etienne Ollagnier (Jour2Fête), Philippe Chevassu (Tamasa Distribution), François Caillat (cinéaste).

Débat Addoc Documentaire/fiction : double pratique

samedi 24 mars 11h15 PS — *Entrée libre*

En opposant documentaire et fiction, on oublie que de tous temps les cinéastes ont mélangé les genres et construit leurs œuvres avant tout avec leur imaginaire. Addoc propose de partager le travail de trois cinéastes qui pratiquent autant le documentaire que la fiction. En quoi cette double expérience cinématographique transforme-t-elle leurs mises en scène du réel ?

Intervenants Julie Bertuccelli, Dominique Cabrera et Françoise Romand. **Animé par** Anne Galland et Mireille Hannon.

Forum Acid/Addoc/DSGE De nouveaux lieux de diffusion : une chance pour le cinéma documentaire ?

vendredi 30 mars 19h00 PF

À l'occasion des 20 ans de l'Acid, de l'Addoc et de Documentaire sur grand écran, les trois associations se questionnent ensemble sur la diffusion du cinéma documentaire. La salle de cinéma et les lieux dits alternatifs : deux espaces complémentaires ?

Intervenants Stéphane Arnoux (réalisateur), Luc Decaster (réalisateur), Annabelle Gangneux (responsable de la programmation et de la diffusion de l'association Sans Canal Fixe), Mika Gianotti (réalisatrice), Marion Lary (réalisatrice), Emmanuelle Madeline (chargée de distribution à Documentaire sur grand écran), Mariana Otero (réalisatrice), Stefano Savona (réalisateur).

Séances hors les murs

CINÉMA L'ÉCRAN (93)

Mardi 27 mars à 16h00 **ESPOIR-VOYAGE** MICHEL K. ZONGO
suivi d'une rencontre avec le réalisateur
14, passage de l'Aqueduc, 93200 Saint Denis
T. 01 49 33 66 88 / www.lecranstdenis.org

ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE

DES BEAUX-ARTS DE PARIS (75)

Mardi 27 mars à 17h00

— *Entrée libre dans la limite des places disponibles*

GRABIGOUJI, LA VIE DE LA DISPARITION

BRIGITTE CORNAND

suivi d'une rencontre avec la réalisatrice

Salle de conférences, 14, rue Bonaparte - 75006 Paris

T. 01 47 03 50 45 / www.beauxartsparis.fr

INSTITUT CERVANTÉS (75)

Mercredi 28 mars à 19h00

RECUERDOS DE UNA MAÑANA JOSÉ LUIS GUERIN

7, rue Quentin Bauchart - 75008 Paris

T. 01 40 70 92 92 / www.paris.cervantes.es

MAGIC CINÉMA (93)

Mercredi 28 mars à 20h30 **LE DOSSIER 332** NOËLLE PUJOL

en présence de la réalisatrice. *Précédé de son film :*

HISTOIRE RACONTÉE PAR JEAN DOUGNAC

Séance en partenariat avec Cinémas 93 et dans le cadre
du Département de la Seine-Saint-Denis.

Centre Commercial Bobigny II

Rue du Chemin vert - 93000 Bobigny

T. 01 41 60 12 34 / www.magic-cinema.fr

ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE

DE PARIS-LA VILLETTE (75)

Jeudi 29 mars à 14h30

UN ARCHIPEL MARIE BOUTS et TILL ROESKENS

44, avenue de Flandre - 75019 Paris

T. 01 44 65 23 00 / www.paris-lavillette.archi.fr/cms1.9.2/

CINÉMA JACQUES TATI (93)

Jeudi 29 mars à 20h45 et vendredi 30 mars à 19h00

HOMO SAPIENS FIORELLA MARIANI

Dans le cadre du festival Terra di Cinema 2012,

du 16 mars au 6 avril au Cinéma Jacques Tati

29bis, av. du Général-de-Gaulle - 93290 Tremblay-en-France

T. 01 48 61 87 55 / www.festival-terradicinema.fr

CINÉ LA NOUE (93)

Jeudi 29 mars à 20h30 — *Entrée libre*

UN ARCHIPEL MARIE BOUTS et TILL ROESKENS

Précédé d'un court métrage surprise de l'édition 2012.

Maison de quartier Annie Fratellini, 2/3, place Jean-Pierre

Timbaud - La Noue - Clos français, 93100 Montreuil

LES CINOCHEs (91)

Vendredi 30 mars à 18h30

LA CAUSE ET L'USAGE DORINE BRUN et JULIEN MEUNIER

suivi d'une rencontre avec Dorine Brun

Vendredi 30 mars à 20h30

LECCIONES PARA UNA GUERRA

JUAN MANUEL SEPÚLVEDA suivi d'une rencontre avec le réalisateur

3, allée Jean-Ferrat - 91130 Ris-Orangis

T. 01 69 02 78 20 / www.agglo-evry.fr/lescinoches

ESPACE KHIASMA (93)

Vendredi 30 mars à 20h30 — *Entrée libre*

LECCIONES PARA UNA GUERRA

JUAN MANUEL SEPÚLVEDA

15, rue Chassagnolle - 93260 Les Lilas

T. 01 43 60 69 72 / www.khiasma.net

THÉÂTRE ANDRÉ MALRAUX (94)

Dimanche 1^{er} avril à 17h00

LA CAUSE ET L'USAGE DORINE BRUN et JULIEN MEUNIER

suivi d'une rencontre avec les réalisateurs

Place Jean Paul Sartre - 94550 Chevilly-Larue

T. 01 41 80 69 60 / www.theatrechevillylarue.fr

CINÉMA LOUIS DAQUIN (93)

Dimanche 1^{er} avril à 18h00

L'OISEAU SANS PATTES VALÉRIANNE POIDEVIN

suivi d'une rencontre avec la réalisatrice

76, rue Victor Hugo - 93150 Le Blanc-Mesnil

T. 01 48 65 52 35 / cinemalouisdaquin.fr

ESPACE 1789 (93)

Mardi 3 avril à 20h30

LA CAUSE ET L'USAGE DORINE BRUN et JULIEN MEUNIER

suivi d'une rencontre avec les réalisateurs

Mardi 10 avril à 20h30

SUR MA LIGNE et LA LIGNE BRUNE RACHID DJAÏDANI

suivi d'une rencontre avec le réalisateur

2/4, rue Alexandre Bachelet - 93400 Saint-Ouen

T. 01 40 11 50 23 / www.espace-1789.com

CINÉMA L'ÉTOILE (93)

Vendredi 6 avril à 20h30

FIVE BROKEN CAMERAS EMAD BURNAT et GUY DAVIDI

1, allée du Progrès - 93120 La Courneuve

T. 01 49 92 61 95 / www.ville-la-courneuve.fr

LE FRESNOY – STUDIO NATIONAL

DES ARTS CONTEMPORAINS (59)

Vendredi 6 avril à 20h30

Projection d'un film du palmarès 2012

présenté par Javier Packer-Comyn

Salle Jean Renoir

22, rue du Fresnoy - 59200 Tourcoing / www.lefresnoy.net

CINÉMA LE BIJOU (93)

Mardi 10 avril à 20h30

APRÈS LE SILENCE ce qui n'est pas dit n'existe pas ?

VANINA VIGNAL suivi d'une rencontre avec la réalisatrice

4, place de la Libération - 93160 Noisy-le-Grand

T. 01 48 15 05 56 / www.cinema-lebijou.fr



3 CINÉS ROBESPIERRE

Vendredi 13 avril à 20h00 — *Entrée libre*

LA CAUSE ET L'USAGE DORINE BRUN et JULIEN MEUNIER

suivi d'une rencontre avec les réalisateurs

19, avenue Maximilien Robespierre - 94400 Vitry-sur-Seine

www.mairie-vitry94.fr/culture/3-cines-robepierre/

ESPACE LES 26 COULEURS

Vendredi 20 avril à 20h30 — *Entrée libre*

LA CAUSE ET L'USAGE DORINE BRUN et JULIEN MEUNIER

suivi d'une rencontre avec les réalisateurs

Impasse Pasteur - 77310 Saint-Fargeau-Ponthierry

T. 01 64 81 26 66 / www.saint-fargeau-ponthierry.fr

HEURE EXQUISE !

CENTRE INTERNATIONAL POUR LES ARTS VIDÉO (59)

Judi 24 mai à 20h00 **Carte blanche à Cinéma du réel**

en présence de Javier Packer-Comyn

Auditorium du Palais des Beaux-arts de Lille

Place de la République - 59000 Lille / www.exquise.org

LES TOILES (95)

Vendredi 11 mai à 20h00

— *Entrée libre sur réservation au 01 34 28 27 96*

Programme de courts métrages élaboré et présentés par les apprentis de l'IFA

de la restauration de Saint-Gratien, en collaboration avec l'Acrif et l'Agence du

court-métrage, précédé de deux courts-métrages de la sélection 2012

Place François Truffaut - 95210 Saint-Gratien

VIDÉO LES BEAUX JOURS (67)

Du 31 mai au 2 juin **Reprise du palmarès de l'édition 2012**

Cinéma Star, 27, rue du jeu des enfants - 67000 Strasbourg

www.videolesbeauxjours.org

Action culturelle en milieu pénitentiaire

Pour la première année, Cinéma du réel étend sa politique d'action culturelle au milieu carcéral.

En collaboration avec le Service pénitentiaire d'insertion et de probation du Val-de-Marne, deux opérations seront ainsi menées au sein de la maison d'arrêt de Fresnes : la diffusion d'une sélection de films de l'édition 2012 sur le canal vidéo interne et la projection d'un film suivie d'une rencontre-débat avec son réalisateur.

Ces actions ont pour but d'ouvrir un espace de parole à partir du cinéma documentaire et de permettre aux détenus de poser leur regard sur des films inédits, qu'ils découvriront en même temps que les festivaliers.



VIDÉO
/ LES
BEAUX
JOURS
MAISON DE
L'IMAGE

Saint-Ouen
espace
1789



lebijou

Heure Exquise !
Centre international pour les arts vidéo

Installations

Lowave Rising Images

Depuis 2005, Lowave suit l'actualité artistique du Maghreb et du Moyen Orient à travers les auteurs de sa collection Resistance[s] et les nombreuses programmations et expositions qui y ont été associées. De l'Europe aux États-Unis, en passant par l'Afrique et l'Asie, ces images ont interpellé, marqué, questionné les publics, en donnant à voir d'autres réalités que celles proposées par les médias conventionnels. Elles ont également démontré l'existence d'une scène artistique vivante, résolument moderne et engagée, attestant de la présence de forces subversives bien avant le printemps arabe. La programmation Rising Images est dédiée à ces auteurs et célèbre les 10 ans de Lowave - sous le signe des résistances artistiques.

Installation vidéo et une projection en continu pendant toute la durée du festival. Le vernissage-anniversaire aura lieu le 23 mars à partir de 19h00. A video installation and loop screening are shown throughout the festival. The anniversary opening is on 23 March from 19h00.

11.02-2011 THE VIDEO DIARIES
KHALED HAFEZ Égypte, 2011, 6'18

FILM

ISMAÏL BAHRI France/Tunisie, 2011, 4'

FIELD STATEMENTS Égypte, 2011, 26', un programme proposé par l'Institut Français du Caire et les Rencontres de Bamako.

JOURNAL D'UN HOMME IMPORTANT (ÉPISODE 1-4)

ALA EDDINE SLIM Tunisie, 2010, 7'47

SAVING FACE JALAL TOUFIC Lebanon, 2003, 9'

TEHRAN REFLECTIONS

KAYA BEHKALAM Iran 2005, 15' (extrait de 30')

DON'T DO TO HER WHAT YOU DID TO ME

ZINEB SEDIRA Algeria/UK, 1998-2001, 9'

COLORED PHOTOGRAPH

WAHEEDA MALLULAH Royaume de Bahreïn, 2009, 1'40

LES ILLUMINÉS

HALIDA BOUGHRIET Algérie/France, 2007, 1'30

WE BEGAN BY MEASURING DISTANCE

BASMA ALSHARIF Palestine, 2009, 19'

FLIGHT MORTEZA AHMADVAND Iran, 2008, 3'

QUELQUES MIETTES POUR LES OISEAUX

NASSIM AMAOUCHE France/Algérie, 2005, 28'30

MA MÈRE, DAVID ET MOI

TAYSIR BATNIJI Palestine/France, 2012, 15'

AMER & NASSER. IRAQI BROTHERS

AL FADHIL Irak, 2003, 4'25

TANK

LARISSA SANSOUR Palestine, 2003, 6'

THE CRAYONS OF ASKALAN (Animation)

LAILA HOTAÏT Liban/Espagne, 2009, 3'30

ÇA SERA BEAU. FROM BEYROUT WITH LOVE

WAËL NOUREDDINE Liban/France, 2005, 30'

ORIGIN

ERKAN ÖZGEN Turquie, 2008, 4'

ANAP - A New American Picture - Doug Rickard

Depuis l'apparition de Google Street View, des millions d'images ont été prises dans le monde par des machines fixées à des voitures. Parcourant les rues, elles photographient de façon méthodique et automatique les lieux, produisant des auto-photos du monde contemporain dénuées de regard et d'intention artistique. Partant des milliers d'images disponibles de la banlieue américaine qu'il choisit, réévalue et interprète, l'artiste américain Doug Rickard propose depuis 2010 un commentaire sur la pauvreté et l'inégalité raciale aux États-Unis, l'abondance d'images sur Internet et les questions du respect de la vie privée.

Cinéma du réel propose une sélection des derniers travaux grand format de son projet « ANAP - A New American Photography » dans les espaces du festival. Centre Pompidou - Forum - 1

Exposition partenaire soutenue par Cinéma du réel Les Nouveaux Mondes et les Anciens

16 mars - 16 juin à l'Espace Khiasma

Du mercredi au samedi de 15h à 20h - entrée libre.

Accès: Espace Khiasma, 15, rue Chassagnolle, 93260 Les Lilas.

M° Porte ou Mairie des Lilas. www.khiasma.net

Construite à partir de plus d'une quinzaine de films organisés en quatre mouvements et autant de cartes, Les Nouveaux Mondes et les Anciens est une exposition à la croisée du cinéma d'artiste et des pratiques documentaires expérimentales. Elle déploie des cartographies du monde héritées des spectres coloniaux tout autant que d'un art magique du récit.

Avec Sandy Amerio, Marie Bouts & Till Roeskens, Patrick Bernier & Olive Martin, François Daireaux, Niklas Goldbach, Amanda Guitierrez, Jean-Charles Hue, Wendelien van Oldenborgh, Neil Beloufa, Catherine Poncin, Alex Pou, Penny Siopis...

Production Khiasma avec la participation du fonds départemental d'Art contemporain de la Seine-Saint-Denis.

CINÉMA DU RÉEL

continue avec

univers|ciné

Rattrapez les séances que vous avez ratées,
où vous voulez, quand vous voulez !



PENDANT TOUT LE FESTIVAL ET JUSQU'AU 3 MAI 2012

Téléchargez en Vidéo à la Demande
les films en compétition :



sur **univers|ciné**
www.universcine.com

et sur **arte**
VOD
www.artevod.com

OU SUR
votre Freebox



Cette offre est également disponible sur **MÉDIATHÈQUE NUMÉRIQUE** (www.mediatheque-numerique.com) le service de VoD dédié aux médiathèques.

La reprise de **Cinéma du Réel** sera aussi accessible en Belgique, rendez-vous sur universcine.be pour voir les films !

AVEC LE SOUTIEN DE **MEDIA** GROUPE LOUËL CINÉMA

© D. B. Argente - Argente - Nouvelles de Madagascar 1000 Luttes Productions - Un monde sans une 1000 ASC Distribution

En partenariat avec



PROCIREP

Scam*

sacem

la culture avec la copie privée

INSTITUT FRANÇAIS

EUROPES STICHTING JORIS IVENS FONDATION EUROPÉENNE

Avec le soutien de



mk2

Forum des images



Avec le concours de



SWISSFILMS



Avec la participation de



lowave



eliote



Partenaires media

univers|ciné



écran total

VERTIGO revue de cinéma

<jazz hot>



Image de couverture : La Villa, Mexico DF © Anne-Lise Michoud, 2011. Impression : Promoprint, 75018 Paris. Graphisme : Dasein.